

CORPVS CHRISTIANORVM


CLAVIS PATRVM
GRAECORVM

III A

CORPVS CHRISTIANORVM

CLAVIS PATRVM
GRAECORVM

QVA
OPTIMAE QVAEQVE
SCRIPTORVM
PATRVM GRAECORVM
RECENSIONES
A PRIMAEVIS SAECVLIS
VSQVE AD OCTAVVM
COMMUNE RECLVDVNTVR

TURNHOUT
BREPOLS  PUBLISHERS

2003

CLAVIS PATRVM GRAECORVM

VOLUMEN III A


A CYRILLO ALEXANDRINO
AD IOHANNEM DAMASCENVM

Addenda uolumini III

a

JACQUES NORET

parata

TURNHOUT
BREPOLS  PUBLISHERS

2003



This book has been printed on paper
according to the prevailing
ISO-NORMS.

© 2003 BREPOLSPUBLISHERS (Turnhout – Belgium)

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced,
stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means,
electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise,
without the prior permission of the publisher.

AVANT-PROPOS

Ayant appris au début de 2002 que le tome III de la *Clavis Patrum Graecorum* était épuisé, j'ai proposé à la Maison Brepols de reproduire anastatiquement cet instrument de travail devenu indispensable et de profiter de l'occasion pour le mettre à jour en y joignant des *Addenda*. Comme un *Supplementum* à l'ensemble de la *Clavis* avait paru en 1998, le travail ne demandait pas des efforts démesurés et était conciliable avec mon travail habituel aux éditions grecques du *Corpus Christianorum*.

Mais comme pas mal d'érudits disposant déjà de la première édition du tome III ainsi que du *Supplementum* risquent d'être intéressés par les seuls *Addenda*, bien que ceux-ci aient été conçus d'abord pour être imprimés en fin de la réimpression anastatique du t. III, l'éditeur Brepols a proposé de les imprimer également en un fascicule séparé. Telle est l'origine de la présente brochure. Ainsi, désormais, pour le numéros 5200 à 8240 de la *Clavis*, l'ensemble des renseignements collectés est aujourd'hui disponible dans trois publications qui se complètent: l'édition de base de 1979, le supplément de 1998, et les présents *Addenda*.

Si modeste que soit ce travail, il n'aurait pas été possible si je n'avais pu compter sur la bienveillance de plusieurs personnes. Ce sont d'abord mes collègues de Louvain, Peter Van Deun, Basile Markesinis, Bram Roosen, Bart Janssens, qui m'ont fourni pas mal d'informations; ce sont ensuite les bibliothécaires de la K.U.Leuven, qui se font une fierté de garder à jour les bibliothèques qui leur sont confiées; ce sont enfin les Bollandistes: en m'accordant une hospitalité régulière dans le *Museum* qu'eux aussi, non sans sacrifices, conservent étonnamment riche dans le domaine étudié ici, ils ont encore une fois bien mérité de la présente entreprise. M. Geerard leur avait dédié son troisième tome; cette modeste mise à jour ne leur doit pas moins; que du contraire!

SIGLA ET LIBRI SAEPIVS ADHIBITI

- ACO = *Acta Concilionum Oecumenicorum*, ser. II, uol. I, II 1-2, ed. Rudolf RIEDINGER, Berolini, 1984, 1990, 1992.
- ALLEN – NEIL = Pauline ALLEN et Bronwen NEIL, *Scripta saeculi VII uitam Maximi Confessoris illustrantia, una cum latina interpretatione Anastasii Bibliothecarii iuxta posita* (CCSG 39), Turnhout – Leuven, 1999.
- AMELOTTI – MIGLIARDI ZINGALE = Mario AMELOTTI e Livia MIGLIARDI ZINGALE, *Scritti teologici ed ecclesiastici di Giustiniano* (Lectum Iustiniani Imperatoris Vocabularium. Subsidia 3), Milano, 1977.
- AnBoll = *Analecta Bollandiana*, Bruxelles.
- BBGG = *Bollettino della Badia Greca di Grottaferrata*, Grottaferrata.
- BZ = *Byzantinische Zeitschrift*, Stuttgart/München – Leipzig.
- ČANTLADZE = A. ČANTLADZE, *Antinestorianuli traktatebi arseni vačs dzis « dogmatikonš »*, Tbilisi, 1997.
- CC = *Corpus Christianorum*.
- CCSG = *Corpus Christianorum, Series Graeca*.
- CSCO = *Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*.
- EBIED – VAN ROEY – WICKHAM, *Tractatus IV = Rifaat Y. EBIED, Albert VAN ROEY, Lionel R. WICKHAM, Petri Callinicensis Patriarchae Antiocheni Tractatus contra Damianum. IV: Libri tertii capita XXXV-L* (CCSG 54), Turnhout – Leuven, 2003.
- FEULNER, *Anaphoren* = Hans-Jürgen FEULNER, *Zu den Editionen orientalischer Anaphoren*, in *Crossroad of Cultures. Studies in Liturgy and Patristics in Honor of Gabriele Winkler*, edited by Hans-Jürgen FEULNER, Elena VELKOVSKA and Robert F. TAFT (*Orientalia Christiana Analecta* 260), Roma, 2000, p. 251-282.
- GCS = *Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten Jahrhunderte*.
- HA = *Handes Amsorya*, Zeitschrift für armenische Philologie, Wien.
- JÖB = *Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik*, Wien.
- JThS = *The Journal of Theological Studies*, Oxford.
- Muséon = *Le Muséon*, Louvain-la-Neuve.
- NASRALLAH, III, 1 = Joseph NASRALLAH, *Histoire du mouvement littéraire dans l'Église melchite du V^e au XX^e siècle*. Vol. III, t. 1 (969-1250), Louvain – Paris, 1983.
- NASRALLAH – HADDAD = Joseph NASRALLAH, Rachid HADDAD, *Histoire du mouvement littéraire dans l'Église melchite du V^e au XX^e siècle*. Vol. II, t. 1 (634-750), Damas, 1996.
- OCP = *Orientalia Christiana Periodica*, Roma.
- OLP = *Orientalia Lovaniensia Periodica*, Leuven.
- ORBÂN, *Sermones* = *Sermones in Dormitionem Mariae. Sermones Patrum Graecorum praesertim in Dormitionem Assumptionemque beatae Mariae*

- uirginis in latinum translata, ex codice Augiensi LXXX (saec. IX) cura et studio A.P. ORBÁN (Corpus Christianorum. Continuatio Mediaevalis 154), Turnhout, 2000.*
- OUTTIER = Bernard OUTTIER, *Le dogmatikon d'Arsène d'Iqalto et ses modèles grecs*, in *Muséon* 114 (2001), p. 217-226.
- PETIT, *Exode* II = Françoise PETIT, *La Chaîne sur l'Exode. Édition intégrale*. II: *Collectio Coislinaiana*. III: *Fonds caténique ancien (Exode 1, 1-15, 21)* (TEG 10), Lovanii, 2000.
- PETIT, *Exode* IV = Françoise PETIT, *La Chaîne sur l'Exode. Édition intégrale*. IV: *Fonds caténique ancien (Exode 15, 22 - 40, 32)* (TEG 11), Lovanii, 2001.
- PETIT, *Genèse* I, II, III, IV = Françoise PETIT, *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*. I: *Chapitres 1 à 3* (TEG 1), Lovanii, 1992; II: *Chapitres 4 à 11* (TEG 2), Lovanii, 1993; III: *Chapitres 12 à 28* (TEG 3), Lovanii, 1995; IV: *Chapitres 29 à 50* (TEG 4), Lovanii, 1996.
- PG = *Patrologia Graeca*, ed. J.P. MIGNE, vol. 1-161, Paris, 1857-1866 (reimpressio anastatica, Turnholti, saepius).
- PO = *Patrologia Orientalis*, Turnhout.
- PTS = *Patristische Texte und Studien*, Berlin.
- RAC = *Reallexikon für Antike und Christentum*, Stuttgart, 1950-.
- REB = *Revue des Études byzantines*, Paris.
- RHT = *Revue d'Histoire des Textes*, Paris.
- RSBN = *Rivista di Studi Bizantini e Neoellenici*, Roma.
- RSLR = *Rivista di Storia e Letteratura Religiosa*, Firenze.
- SACHOT = Maurice SACHOT, *Les homélies grecques sur la Transfiguration. Tradition manuscrite*, Paris, 1987.
- SAUGET, *Beyrouth* = Joseph-Marie SAUGET, *Un homélaire melkite bipartite: le manuscrit Beyrouth, Bibliothèque Orientale 510*, in *Muséon* 101 (1988), p. 231-290.
- SAUGET, *Collection* = Joseph-Marie SAUGET, *Une collection arabe d'homélies pour les Fêtes du Seigneur. Étude comparée des mss. Vaticans arabes 81-82 et Beyrouth 509*, in *Atti della Accademia Nazionale dei Lincei. Memorie. Classe di Scienze morali, storiche e filologiche. Serie VIII. Volume XVII*, Roma, 1974, p. 407-452.
- SChr = *Sources Chrétiennes*.
- SE = *Sacris Erudiri. A Journal of the Inheritance of Early and Medieval Christianity*, Turnhout.
- StT = *Studi e Testi*.
- TEG = *Traditio Exegetica Graeca*.
- TODRL = *Труды Отдела древнерусской литературы, С.-Петербург*.
- TU = *Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur*.
- VC = *Vigiliae Christianae*, Leiden.
- ZkTh = *Zeitschrift für Katholische Theologie*, Innsbruck - Wien.
- ZPE = *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik*, Bonn.

CYRILLVS ALEXANDRINVS

5200. **De adoratione et cultu in spiritu et ueritate.**

Fragmenta in catena in Exodum.

Cf. PETIT, *Exode* II, p. 353, ad indices; - EAD., *Exode* IV, p. 355, ad indices.

5201. **Glaphyra in Pentateuchum.**

Fragmenta in catenis.

Cf. PETIT, *Exode* II, p. 353, ad indices; - EAD., *Exode* IV, p. 355-356, ad indices; - EAD., *Catenae graecae in Genesim et in Exodum. II. Collectio Coisliniana in Genesim* (CCSG 15), Turnhout - Leuven, 1986, p. 85 sq., n° 82.

5202. **Expositio in Psalmos.**

Chiara FERRARI TONIOLO, *Cyrilliana in Psalmos. I frammenti del Commento ai Salmi di Cirillo di Alessandria nel codice Laudiano greco 42* (Saggi e Testi Classici, Cristiani e Medievali 14), Catania, 2000.

Critica. Luciano BOSSINA, *Note su alcuni frammenti di Cirillo di Alessandria sui Salmi recentemente editi*, in RSLR 37 (2001), p. 487-503.

(6) **Fragmenta in Ps. 48, 1 et 113, 16.**

PETIT, *Exode* II, p. 121-122 (n° 128); EAD., *Exode* IV, p. 72 (n° 583).

5203. **Commentarius in Isaiam prophetam.**

Fragmenta in catenis.

PETIT, *Genèse* IV, p. 393, n° 2179. - Ursula et Dieter HAGEDORN, *Die älteren griechischen Ketenen zum Buch Hiob. Band III. Fragmente zu Hiob 23, 1 - 42, 17* (PTS 53), Berlin, 2000, p. 289, n° 93.

5204. **Commentarius in xii prophetas minores.**

Fragmenta in catena in Exodum.

PETIT, *Exode* IV, p. 76-77 (n° 590) et p. 283 (n° 995).

5205. **Fragmenta exegetica.**(4) **Fragmenta in Canticum Canticorum.**

PG 69, 1277-1293 = MAI e Procopii catena de qua uide n. 7431.

5206. **Commentarii in Matthaëum.**

(Deperditi, extant tantum fragmenta in catenis et florilegis)

Fragmenta alia duo ex libris XI et XII edidit Rudolf RIEDINGER, ACO ser. II, uol. II, 1, Berolini, 1990, p. 318, 14-20, et p. 272, 11 - 274, 8, cum uersione latina p. 319, 14-19, et p. 273, 11 - 275, 8.

5207. **Commentarii in Lucam.**

(3) **Scholia in catenis.**

Scholium unum (ad Luc. 10, 1) reeditit PETIT, *Exode* IV, p. 8 (n° 475).

Versio syriaca.

De homiliis 130, 134, 140, 141, 146 et 149 in ms. anni 1015 uide Joseph-Marie SAUGET, *Pour une interprétation de la structure de l'homélie syriaque: ms. British Library Add. 12165*, in *Ecclesia Orans* 3 (1986), p. 129-131.

5208. **Commentarii in Iohannem.**

Fragmenta.

(2) EBIED - VAN ROEY - WICKHAM, *Tractatus* IV, cap. XXXVII, 90-103, cum translatione anglica (libri VIII fragmentum syriace seruatum et hucusque partim incognitum)

(3) Fragmenta complura edita (cum uersione latina antiqua) inuenies indices adhibens Rudolf RIEDINGER, ACO ser. II, uol. I, p. 461, et uol. II, 2, p. 948, et alia (graece tantum) indicibus utens PETIT, *Exode* IV, p. 356.

5210. **Fragmenta in Acta apostolorum et in epistulas catholicas.**

Alia quaedam fragmenta inuenies opus adhibens Charles RENOUX, *La chaîne arménienne sur les Épîtres Catholiques*, in PO 43 (fasc. 193, 1985), p. 38-39; PO 44 (fasc. 198, 1987), p. 18; PO 46 (fasc. 205-206, 1994), p. 24; PO 47 (fasc. 210, 1996), p. 87.

5215. **Thesaurus de sancta et consubstantiali trinitate.**

Fragmenta.

Fragmenta complura edita (cum uersione latina antiqua) inuenies indices adhibens Rudolf RIEDINGER, ACO ser. II, uol. I, p. 461-462, et uol. II, 2, p. 948.

5229. **Fragmenta ex libris contra Diodorum et Theodorum.**

Fragmenta (syriace).

Fragmentum nouum libri primi seruatum inuenies apud EBIED – VAN ROEY – WICKHAM, *Tractatus* IV, cap. XXXVII, 123-141, cum translatione anglica. Aliud fragmentum nouum eiusdem libri (cum transl. anglica) legitur *ibid.*, cap. L, 144-169. Fragmentum libri II contra Theodorum, hucusque latine solum seruatum (ACO IV, 1, p. 78, 23-25), etiam syriace inuenies, *ibid.*, cap. XLIV, 221-224, cum transl. anglica.

5233. **Contra Iulianum imperatorem.**

Cf. Christoph RIEDWEG, *Zur handschriftlichen Überlieferung der Apologie Cyrills von Alexandrien Contra Iulianum*, in *Museum Helveticum* 57 (2000), p. 151-165.

Noua editio paratur a Christoph RIEDWEG et Wolfram KINZIG.

Scholia in catenis.

PETIT, *Genèse* I, p. 335 (ad indices); II, p. 11 (n° 496); III, p. 419 (ad indices).

Fragmenta.

(h) Primas uoces (incipit) libri et magnam partem huius fragmenti (re)editid Rudolf RIEDINGER, ACO ser. II, uol. II, I, p. 316, 13-21, et p. 318, 2-8, cum uersione latina p. 317, 12-21, et p. 319, 2-8.

5240. **Epistulae (homiliae) paschales i-xxx.**

Cyrille d'Alexandrie. Lettres festales XII-XVII. Texte grec par W.H. BURNS, traduction et annotation par Marie-Odile BOULNOIS et Bernard MEUNIER (SChr 434), Paris, 1998.

Cf. Alberto CAMPLANI, *La prima lettera festale di Cirillo di Alessandria e la testimonianza di P. Vindob. K 10157*, in *Augustinianum* 39 (1999), p. 129-138 (Epistula quam nunc ut primam legimus conflatio esse uidetur, ex initio epistulae primae et fine epistulae secundae composita).

Versio optica homiliae i.

Ibid.

5248. **Homilia iv. De Maria deipara in Nestorium.**

Genuinitatem affirmat Susan WESSEL, *Nestorius, Mary and Controversy*, in *Cyril of Alexandria's Homily IV, (De Maria deipara in Nestorium, CPG 5248)*, in *Annuario Historiae Conciliorum* 31 (1999), p. 1-49 (ubi inuenies et **translationem anglicam** homiliae).

5258. Homilia xiv. De exitu animae.

Versio arabica.

Cf. SAUGET, *Beyrouth*, p. 253-254, n° 5.

5274. Homilia in s. Mariam uirginem (coptice).

ENZO LUCCHESI, *D'un papyrus copte d'Antinoé*, in *Muséon III* (1998), p. 269-278 (textus p. 274-278).

5314. (Ep. 14) Ad Acacium Beroensem.

Cf. María Gloria GUILLÉN PÉREZ, *Los inicios del Concilio de Éfeso (431) y la datación de la carta de Cirilo Alejandrino a Acacio Berense*, in *La tradición en la Antigüedad Tardía* (Antigüedad y Cristianismo 14), Murcia, 1997, p. 151-160.

5340. (Ep. 40) Ad Acacium Melitenum.

Versiones latinae.

Cf. Benoît GAIN, *Traductions latines de Pères grecs: La collection du manuscrit Laurentianus San Marco 584* (Publications Universitaires Européennes XV/64), Bern - Berlin - Frankfurt/M. - etc., 1994, p. 134-136.

5341. (Ep. 41) Ad Acacium episc. Scythopolitanum.

Versiones latinae.

Cf. *ibid.*, p. 133-134.

5344. (Ep. 44) Commonitorium ad Eulogium presb.

Versiones latinae.

Cf. *ibid.*, p. 139-141.

Versiones syriacae.

Cf. *ibid.*, p. 142.

5345. (Ep. 45) Ad Successum episc. Diocaesareae.

Versiones latinae.

Cf. *ibid.*, p. 137-139.

Versiones arabicae.

Cf. *ibid.*, p. 142.

5346. (Ep. 46) Ad eundem.

Versiones latinae.

Cf. *ibid.*, p. 137-139.

Versiones arabicae.Cf. *ibid.*, p. 142.

SPVRIA

(cf. n. 4165)

5437. Liturgia.**• (4) Aethiopice.**

Cf. EZRA GEBREMEDHIN, *The Anaphora of St Cyril of Alexandria in the Liturgical Practice of the Ethiopian Orthodox Church. Observations on the Text and the Interpretation of the Ge'ez Version*, in *On Both Sides of al-Mandab. Ethiopian, South-Arabic and Islamic Studies presented to Oscar Löfgren on his ninetieth birthday 13 May 1988 by colleagues and friends* (Swedish Research Institute in Istanbul, Transactions 2), Istanbul, 1989, p. 7-11.

5439. Chronographia breuis.

Pseudo-Cirillo, Compendio cronografico. Introduzione, testo critico, versione italiana, note e indici a cura di EMILIO PINTO, Messina, 1996 (Agitur de chronographia ab Adamo usque ad mortem Constantini Porphyrogeniti).

TIMOTHEVS AELVRVS

SPVRIA

5492. Homilia de ecclesia Rupis (coptice).

L'homélie sur l'église du Rocher, attribuée à Timothée Ælure. Texte copte et traduction par ANNE BOUD'HORS. Deux textes arabes et traductions par RAMEZ BOUTROS, PO 49, fasc. 1 (n° 217), Turnhout, 2001.

Versiones arabicae.

Ibid., p. 86-164 et 166-206.

Versio aethiopica.

L'homélie sur l'église du Rocher, attribuée à Timothée Ælure. Texte éthiopien et traduction par GÉRARD COLIN, PO 49, fasc. 2 (n° 218), Turnhout, 2001.

5493. Anaphora (syriace).

Anaphora Syriaca Timothei Alexandrini. Edidit et vertit ADOLPHUS RÜCKER, in *Anaphorae Syriacae quotquot in codicibus ad-*

huc repertae sunt, vol. I, fasc. I, Roma, 1939, p. 1-47 (anaphora aegyptiacae originis, quae Timothei II [Aeluri] vel III [517-535] esse potest).

AMMONIVS ALEXANDRINVS

5506. Fragmentum in epistulam i Petri.

Cf. Charles RENOUX, *La chaîne arménienne sur les Épîtres Catholiques*, in PO 44 (fasc. 198, 1987), p. 20.

PSEVDO-EVSEBIVS ALEXANDRINVS

Cf. Leslie S.B. MAC COULL, *Who was Eusebius of Alexandria?*, in Byzantinoslavica 60 (1999), p. 9-18.

5523. Sermo xiv. De proditione Iudae.

Versio arabica.

Cf. Joseph-Marie SAUGET, *Deux panegyrika melkites pour la seconde partie de l'année liturgique: Jérusalem S. Anne 38 et Harisa 37 (StT 320)*, Città del Vaticano, 1986, p. 76-77.

MARCIVS BETHLEHEMITA

5542. De ieiunio.

Marc le Moine. Traités, II. Introduction, texte critique, notes et index par Georges-Matthieu DE DURAND (SChr 455), Paris, 2000, p. 158-166.

ISAIAS GAZAEVS

5555. Asceticon.

Versio coptica.

Cf. Enzo LUCCHESI, *Un logos inconnu d'Isaïe de Scété*, in AnBoll 117 (1999), p. 76-79 (de sermone quodam graece et syriace ignoto); - Youhana Nessim YOUSSEF, *Un complément de l'Asceticon copte de l'Abbé Isaïe*, in VC 55 (2001), p. 187-190 (de sermone XI).

Versiones latinae.

Georges FOLLIET, *Une version latine du IXe s. du Logos XIII, 10-27, De virtutibus, d'Isaïe de Scété ou de Gaza, dans le ms. Udine, Bibl. arciv. 4*, in Augustinianum 34 (1994), p. 475-488; - *Id.*, *Un témoin latin d'un florilège ascétique De discretione uirtutum*, in Augustinianum 35 (1995), p. 371-390.

Versio aethiopica (ex arabico).

(a) Praecepta seu consilia posita tironibus in monachatu.

2. Recensio fusior.

Victor ARRAS, *Asceticon*, CSCO 458 (Script. aethiop. 77), Lovanii, 1984, p. 81-97 (textus); CSCO 459 (Script. aethiop. 78), Lovanii, 1984, p. 54-64 (transl. lat.).

ISIDORVS PELVSIOTA5557. **Epistulae.**

Isidore de Péluse. Lettres. Tome I: Lettres 1214-1413 (SChr 422). Tome II: *Lettres 1414-1700* (SChr 454). Introduction générale, texte critique, traduction et notes par Pierre ÉVIEUX, Paris, 1997 et 2000.

Versio syriaca (fragmenta).

Michel BREYDY, *Jean Maron. Exposé de la foi et autres opuscules*, CSCO 497 (Script. syr. 209), Lovanii, 1988 (textus), p. 80-81, n° 69-71; CSCO 498 (Script. syr. 210), Lovanii, 1988, p. 39-40 (transl. gallica).

APOPHTHEGMATA5560. (1) **Collectio alphabetica.**

Claudio GALLAZZI, *P. Cair. SR 3726: Frammento degli Apophthegmata Patrum*, in ZPE 84 (1990), p. 53-56 cum tabula VI (fragmentum codicis membranacei [saec. V-VI?] uncialibus inclinatis scripti).

VERSIONES COPTICAE

5588. (1) **Versio sahidica.**

Cf. Youhanna Nessim YOUSSEF, *Concordance des Apophthegmata Patrum*, in VC 52 (1998), p. 319-322 (Concordantiae inter « Collectionem systematicam » graecam [n. 5562] et collectionem copticam cuius fragmenta edita sunt a Chaïne et ab Elanskaya).

HYPERECHIVS5618. **Adhortatio ad monachos.**

Cf. n. 5584.

SYNESIVS CYRENENSIS

5639. Hymni.

Cf. Helmut SENG, *Untersuchungen zum Vokabular und zur Metrik in den Hymnen des Synesios* (Patrologia 4), Bern – Frankfurt am Main – Berlin – etc., 1996.

5640. Epistulae.

Synésios de Cyrène. Tome II: Correspondance. Lettres I-LXIII. Tome III: Correspondance. Lettres LXIV-CLVI. Texte établi par Antonio GARZYA, traduit et commenté par Denis ROQUES (Collection des Universités de France), Paris, 2000.

NONNVS PANOPOLITANVS

Bibliographia electronica. Cf. Domenico ACCORINTI, *Quaestiunculae Nonnianae*, in *Medioevo greco* 1 (2001), p. 20-21 (Postilla).

5641. Paraphrasis in Iohannem.

Nonno di Panopoli. Parafrasi del Vangelo di San Giovanni, Canto B. Introduzione, testo critico, traduzione e commento a cura di Enrico LIVREA (Biblioteca Patristica, 36), Bologna, 2000.

Nota. F. VIAN (*Μάρκος chez Nonnos de Panopolis: étude de sémantique et de chronologie*, in *Revue des Études Grecques* 110 [1997], p. 143-160) censet « Paraphrasim in Iohannem » genuinum opus esse Nonni, scriptum ante opus cui titulus « Dionysiaca ».

5642. Dionysiaca.

Francis VIAN, *Nonnos de Panopolis. Les Dionysiaques*, t. X: *Chants XXX-XXXII* (Collection des Universités de France), Paris, 1997; - Hélène FRANGOULIS, t. XIII: *Chant XXXVII*, 1999; - Bernadette SIMON, t. XIV: *Chants XXXVIII-XL*, 1999; - Marie-Christine FAYANT, t. XVII: *Chant XLVII*, 2000.

Cf. Heather WHITE, *Further notes on the text of Nonnus' Dionysiaca*, in *Habis* 20 (1989), p. 71-86 (de libris I-X); - Domenico ACCORINTI, *Note critiche ed esegetiche al canto 41 delle Dionisiache di Nonno di Panopoli*, in *BZ* 90 (1997), p. 349-366; - Francesco TISSONI, *Note critiche ed esegetiche ai canti 28-34 delle Dionisiache di Nonno di Panopoli*, in *Medioevo greco* « 0 » (2000), p. 207-222; - Domenico ACCORINTI, *Quaestiunculae Nonnianae*, *ibid.*, 1 (2001), p. 1-21 (de cantibus 40-48).

Lexicum. *Lexikon zu den Dionysiaka des Nonnos*, herausgegeben von einer Arbeitsgruppe des Instituts für Klassische Philologie an der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg unter Leitung von Werner PEEK, 4 vol., Hildesheim, 1968-1975.

ATTICVS CONSTANTINOPOLITANVS

5650. **Homilia in natiuitatem** (palaeo-slauiçe solum integra).

Versio palaeo-slauiça.

Francis J. THOMSON, *The Slavonic translation of the hitherto untraced Greek Homilia in natiuitatem Domini nostri Jesu Christi by Atticus of Constantinople*, in *AnBoll* 118 (2000), p. 5-36.

NESTORIVS

FRAGMENTA

5729. **Liber irrefutabilis seu Florilegium.**

Cf. Albert VAN ROEY, *Le florilège nestorien de l'Adversus Nestorium de Cyrille d'Alexandrie et du traité contre Nestorius de Théodote d'Ancyre*, in *Überlieferungsgeschichtliche Untersuchungen ...* herausgegeben von Franz PASCHKE (TU 125), Berlin, 1981, p. 573-578.

SPVRIA

5764. **Anaphora** (syriace).

S. NADUTHADAM, *L'Anaphore de Mar Nestorius. Édition critique et étude* (Diss.), Paris, 1992 (non uidi).

Cf. A. GELSTON, *The Origin of the Anaphora of Nestorius: Greek or Syriac?* in *Bulletin of the John Rylands University Library of Manchester*, 78 (1996), III, p. 73-86; - Bryan D. SPINKS, *The Anaphora of Nestorius: Antiochene Lex Credendi through Constantinopolitan Lex Orandi*, in *OCP* 62 (1996), p. 273-294; - B. DUPUY, *Quel est l'auteur de l'Anaphore de Nestorius?*, in *Istina* 46 (2001), p. 155-159 (non uidi).

Translatio gallica. *Missel chaldéen. L'ordre des mystères avec les trois anaphores selon le rite de la sainte Église de l'Orient en usage chez les Chaldéens catholiques du patriarcat de Chaldée-Babylone*, Paris, 1982, p. 145-175.

PROCLVS CONSTANTINOPOLITANVS

5800. **Homilia i. De laudibus s. Mariae.**

Nicholas CONSTAS, *Proclus of Constantinople and the Cult of the Virgin in Late Antiquity. Homilies 1-5, Texts and Translations* (Supplements to *Vigiliae Christianae* 66), Leiden - Boston, 2003, p. 136-146.

Versiones latinae.

Cf. Benoît GAIN, *Traductions latines de Pères grecs: La collection du manuscrit Laurentianus San Marco 584* (Publications Universitaires Européennes XV/64), Bern - Berlin - Frankfurt/M. - etc., 1994, p. 143-159.

Versio syriaca.

Cf. *ibid.*, p. 164-165.

Versiones armeniacaе.

Cf. *ibid.*, p. 165-168.

5801. Homilia ii. De incarnatione.

Nicholas CONSTAS, *op. cit.*, p. 164-178.

5802. Homilia iii. De incarnatione domini.

Ibid., p. 198-202.

5803. Homilia iv. In natalem diem domini.

Ibid., p. 226-236.

5804. Homilia v. In s. uirginem ac dei genitricem Mariam.

Ibid., p. 256-264.

5808. Homilia ix. In ramos palmarum.

Genuinitas. Sever J. VOICU (*Dieci omelie di Leonzio di Costantinopoli*, in *Studi sull'Oriente Cristiano* 5, 1 [2000], p. 175-177) opinatur hanc homiliam esse Leontii Constantinopolitani (cf. n. [7900, 19]).

5809. Homilia x. In feriam v.**Versio syriaca.**

Cf. Joseph-Marie SAUGET, *Pour une interprétation de la structure de l'homélique synagale: ms. British Library Add. 12165*, in *Ecclesia Orans* 3 (1986), p. 131, n° 79.

5816. Homilia xvii. In laudem s. Stephani.**Versio aethiopica.**

Cf. Gianfrancesco LUSINI, *Appunti sulla patristica greca di tradizione etiopica*, in *Studi Classici e Orientali* 38 (1988), p. 476.

FLAVIANVS CONSTANTINOPOLITANVS**5934. Epistula ad Theodosium imperatorem.**

Versio syriaca (non integra).

Michel BREYDY, *Jean Maron. Exposé de la foi et autres opuscules*, CSCO 497 (Script. syr. 209), Lovanii, 1988, p. 88-89, n° 83-84 (textus); CSCO 498 (Script. syr. 210), Lovanii, 1988, p. 45-46 (transl. gallica).

GENNADIVS CONSTANTINOPOLITANVS5973. **Commentarii in s. Pauli epistulas** (fragmenta).

Nouum fragmentum inuenit et edidit Françoise PETIT, *Catenae graecae in Genesim et in Exodum. II: Collectio Coislinaiana in Genesim* (CCSG 15), Turnhout – Leuven, 1986, p. 65-66, n° 68.

Fragmentum a VOICU editum reedidit EAD., *Exode II*, p. 39-40.

ZENO IMPERATOR5999. **Henoticon.**

Nota. Textus graecus extat etiam in cod. Monacensi gr. 370, saec. X.

Noua editio parata est ab Albert VAN ROEY, proxime edenda in periodico OLP.

EVDOCIA AVGVSTA6019. **Carmina epigraphica.**(a) **in basilica S. Theodori in Zapharabolou (Paphlagonia).**

Enrico LIVREA, *La slogatura di Eudocia in un'iscrizione paflagone*, in ZPE 113 (1996), p. 71-76.

(b) **in balneis ciuitatis Hammat Gader.**

Judith GREEN and Yoram TSAFRIR, *Greek Inscriptions from Hammat Gader: A Poem by the Empress Eudocia and Two Building Inscriptions*, in Israel Exploration Journal 32 (1982), p. 77-96 (textus p. 79, cum translatione anglica p. 80).

Cf. Claudio BEVEGNI, *Eudociana*, in Studi Italiani di Filologia Classica 83 (1990), p. 250-251; – Ephrat HABAS (RUBIN), *A Poem by the Empress Eudocia: A Note on the Patriarch*, in Israel Exploration Journal 46 (1996), p. 108-119.

6024. De martyrio s. Cypriani.

Cf. ENRICO LIVREA, *L'imperatrice Eudocia e Roma. Per una datazione del de S. Cypri.*, in BZ 91 (1998), p. 70-91.

6025. Homerocentones.

Patricius, Eudocie, Optimus, Côme de Jérusalem. Centons Homériques (Homerocentra). Introduction, texte critique, traduction, notes et index par André-Louis REY (SChr 437), Paris, 1998 (recensio B).

Mark D. USHER, *Homerocentones Eudociae Augustae* (Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana), Stuttgartiae et Lipsiae, 1999 (recensio A; uide autem criticam M. Cacouros in REB 58 [2000], p. 324-325).

Cf. ROCCO SCHEMBRA, *La "quarta" redazione degli Homerocentones*, in Sileno 19 (1993), p. 277-293 (non uidi); - ID., *Genesi compositiva della III redazione degli Homerocentones*, in Sileno 22 (1996), p. 291-332 (non uidi); - ID., *La tradizione manoscritta della I redazione degli Homerocentones*, in BZ 93 (2000), p. 162-175; - ID., *Analisi comparativa delle redazioni brevi degli Homerocentones*, in Orpheus 21 (2000), p. 92-122.

SOCRATES SCHOLASTICVS

Cf. MARTIN WALLRAFF, *Der Kirchenhistoriker Sokrates. Untersuchungen zu Geschichtsdarstellung, Methode und Person* (Forschungen zur Kirchen- und Dogmengeschichte 68), Göttingen, 1997; - THERESA URBAINCZYK, *Socrates of Constantinople, Historian of Church and State*, Ann Arbor, 1997.

6028. Historia ecclesiastica.

Cf. GÜNTHER CHRISTIAN HANSEN, *Corrigenda zur Ausgabe des Sokrates*, in Zeitschrift für Antikes Christentum 2 (1998), p. 295-298.

Versio armeniaca.

Translatio anglica. *The Armenian Adaptation of the Ecclesiastical History of Socrates Scholasticus [Commonly known as "The Shorter Socrates"]*. Translation of the Armenian Text and Commentary by ROBERT W. THOMSON (Hebrew University Armenian Studies 3), Leuven - Paris - Sterling/Va, 2001.

GELASIVS CYZICENVVS**6034. Historia ecclesiastica.**

Anonyme Kirchengeschichte (Gelasius Cyzicenus, CPG 6034). Herausgegeben von Günther Christian HANSEN (GCS N.F. 9), Berlin - New York, 2002.

PALLADIVS

6036. **Historia Lausiaca.**

Fontes, historicitas. Klaus NICKAU, *Eine Historia Lausiaca ohne Lausos. Überlegungen zur Hypothese von René Draguet über den Ursprung der Historia Lausiaca*, in *Zeitschrift für Antikes Christentum* 5 (2001), p. 131-139.

6037. **Dialogus de uita Iohannis Chrysostomi.**

Fragmentum papyraceum.

M. GRONEWALD, *Palladius, Dialogus de uita S. Ioannis Chrysostomi in P.Ryl. III 508*, in *ZPE* 89 (1991), p. 33-34.

Cf. n. 4402.

6038. **De gentibus Indiae et Bragmanibus.**

Versio latina.

Telfryn PRITCHARD, *The « Ambrose » text of Alexander and the Brahmins*, in *Classica et Mediaevalia* 44 (1993), p. 109-139.

NILVS ANCYRANVS

SPVRIA

6075. **Epicteti Encheiridion.**

Gerard BOTER, *The Encheiridion of Epictetus and its Three Christian Adaptations. Transmission and Critical Editions* (*Philosophia antiqua* 82), Leiden – Boston – Köln, 1999, p. 353-368, 371-388 et 396-411.

Cf. Francesco DE NICOLA, *Osservazioni critico-esegetiche alla Parafrasi cristiana del Manuale di Epitteto*, in *Bollettino dei Classici*, ser. III, 19 (1998), p. 35-67; - Paul GÉHIN, *Les adaptations chrétiennes du Manuel d'Épictète*, in *BBGG* 54 (2000), p. 67-87.

6077. **De octo uitiiis.**

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Francis J. THOMSON, *The Slavonic Manuscripts on Mount Athos. Some Remarks about a Recent Catalogue*, in *AnBoll* 119 (2001), p. 132.

MARCVS EREMITA

Cf. Georges-Mathieu DE DURAND, *La tradition des œuvres de Marc le Moine*, in *RHT* 29 (1999), p. 1-37.

6090. Opusc. i. De lege spirituali.

Marc le Moine. Traités, I. Introduction, texte critique, traduction, notes et index par Georges-Matthieu DE DURAND (SChr 445), Paris, 1999, p. 74-128.

Versio latina (fragmentum).

B.M. KACZYŃSKI, *A Ninth-Century Latin Translation of Mark the Hermit's Περὶ νόμου πνευματικοῦ* (Dresden, Sächsische Landesbibliothek, *Mscr. A 145b*), in BZ 89 (1996), p. 379-388.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Francis J. THOMSON, *The Slavonic Manuscripts on Mount Athos. Some Remarks about a Recent Catalogue*, in AnBoll 119 (2001), p. 134.

6091. Opusc. ii. De his qui putant se ex operibus iustificari.

DE DURAND, op. cit., p. 130-200.

6092. Opusc. iii. De paenitentia.

Ibid., p. 214-258.

6093. Opusc. iv. De baptismo.

Ibid., p. 296-396.

6094. Opusc. v. Ad Nicolaum praecepta animae salutaria.

Marc le Moine. Traités, II. Introduction, texte critique, traduction, notes et index par Georges-Matthieu DE DURAND (SChr 455), Paris, 2000, p. 106-154.

De genuinitate neganda uide ibid., p. 97-104.

6097. Opusc. vii. Disputatio cum quodam causidico.

Ibid., p. 26-92.

6098. Opusc. viii. Consultatio intellectus cum sua ipsius anima.

Marc le Moine. Traités, I. Introduction, texte critique, traduction, notes et index par Georges-Matthieu DE DURAND (SChr 445), Paris, 1999, p. 398-414.

6100. Opusc. x. De Melchisedech.

Marc le Moine. Traités, II. Introduction, texte critique, traduction, notes et index par Georges-Matthieu DE DURAND (SChr 455), Paris, 2000, p. 182-222.

6101. Opusc. xi. Aduersus Nestorianos.

Ibid., p. 252-314.

DIADOCHVS PHOTICENSIS**6106. Capita centum de perfectione spirituali.**

One hundred practical texts of perception and spiritual discernment from Diadochos of Photike. Text, translation and commentary by Janet Elaine RUTHERFORD (Belfast Byzantine Texts and Translations 8), Belfast, 2000.

MACARIVS MAGNES**6115. Apocriticus.**

Cf. Elizabeth DIGESER, *Porphiry, Julian, or Hierocles? The Anonymous Helene in Makarios Magnes' Apokritikos*, in JThS 53 (2002), p. 466-502.

Nota. Carlos J. LARRAIN, *Macarius Magnes, Ἀποκριτικός πρὸς Ἑλληνας. Ein bislang unbeachtetes Exzerpt*, in *Traditio* 57 (2002), p. 85-127, edit ex ms. Florentino Laurentiano Pl. 71,3 textum quem putat excerptum ex Apocritico.

FIRMVS CAESARIENSIS

Thesaurus. Bernard COULIE, Bastien KINDT et CETEDOC, *Thesaurus Asterii Amaseni et Firmi Caesariensis. Opera omnia* (CC. Thesaurus Patrum Graecorum), Turnhout, 2001.

THEODOTVS ANCYRANVS

SPVRIA

6140. Fragmenta in Actus.

Cf. n. 6299.

THEODORETVS EPISC. CYRI**6200. Quaestiones in Octateuchum.**

Fragmenta ex Catena in Exodum, edita inuenies, indices adhibens PETIT, *Exode II*, p. 356.

Versio palaeo-slauiica (partim).

Cf. Татьяна СЛАВОВА, *Славянският превод на коментарите на Теодорит Кирски върху Петокнижието*, in *Palaeobulgarica XXIV*, 4 (2000), p. 7-18.

6203. **Explanatio in Canticum Canticorum.**

Cf. Luciano BOSSINA, *Trasposizioni di fogli nel Vindobonense theol. gr. 314: come ripristinare il testo di Teodoro e della Catena dei Tre Padri*, in *Medioevo greco 2* (2002), p. 63-72.

6206. **Interpretatio in Ezechielem.**

Fragmenta in Catena in Exodum.

PETIT, *Exode II*, n° 111 p. 110 et n° 371 p. 263-264; EAD., *Exode IV*, n° 1018 p. 296.

Versio armeniaca.

Cf. B. OUTTIER, *Une page des relations byzantino-arméniennes: la réception des œuvres de Théodoret de Cyr en Arménie*, in *L'Arménie et Byzance. Histoire et culture* (Publications de la Sorbonne, Série Byzantina Sorbonensia, 12), Paris, 1996, p. 181-186.

6222. **Historia ecclesiastica.**

Theodoret, Kirchengeschichte. Herausgegeben von Leon PARMENTIER. Dritte, durchgesehene Auflage von Günther Christian HANSEN (GCS, N.F., 5), Berlin, 1998.

6240a. **Collectiones conciliares.**

Théodoret de Cyr. Correspondance, IV (Collections conciliares). Texte critique de E. SCHWARTZ. Introduction, traduction, notes et index par Yvan AZEMA (SChr 429), Paris, 1998.

6276. **Ad eos qui in Euphratesia et Osrhoena regione, Syria, Phoenicia et Cilicia uitam monasticam degunt.**

Y. AZEMA, *Théodoret de Cyr. Correspondance, IV (Collections conciliares)* (SChr 429), Paris, 1998, p. 96-128.

DVBIA

6285. **Quaestiones et responsiones ad orthodoxos.**

Editionem phototypicam editionis anni 1895 instruxit Günther Christian HANSEN in serie *Subsidia byzantina lucis ope iterata* (n° XIII), Leipzig, 1975.

THEODORVS MONACHVS EXEGETA

6299. **Fragmenta exegetica in catenis.**

Cf. n. 6140; cf. etiam Charles RENOUX, *La chaîne arménienne sur les Épîtres Catholiques*, in PO 43 (fasc. 193, 1985), p. 41.

SVCESSVS EPISC. DIOCAESAREAE

6489. **Fragmenta in Genesim** (e catenis).

PETIT, *Genèse* II, p. 15 sq., n. 505; III, p. 421 (ad indices).

PETRVS FVLLO

APPENDIX

6525. **Epistulae spuriae ad Petrum Fullonem.****Versio georgica.**

Cf. OUTTIER, p. 221.

HADRIANVS

6527. **Isagoge in sacras scripturas.****Fragmentum** in catena.

Ursula et Dieter HAGEDORN, *Die älteren griechischen Ketenen zum Buch Hiob*. Band I. *Einleitung, Prologe und Epiloge, Fragmente zu Hiob 1, 1-8, 22* (PTS 40), Berlin, 1994, p. 212, n° 64.

THEODVLVS

6540. **Fragmenta 2 e libro de consonantia diuinae scripturae id est Noui et Veteris Testamenti.**

Rudolf RIEDINGER, in ACO ser. II, uol. I, p. 334, 23 et 27-28, cum uersione latina p. 335, 23 et 27-28.

HESYCHIVS HIEROSOLYMITANVS

Commentarii in Psalmos et in Odas.

6554. **Commentarius magnus** (partim editus).

Cf. Annaclara CATALDI PALAU, *Un nuovo manoscritto del « Grande Commento » ai Salmi di Esichio di Gerusalemme*, *Oxford Auct. T. II. 3*, in BBGG 52 (1998), p. 161-183.

6560. **Fragmenta exegetica.**

(1) **Fragmenta 2 in Exodum 3, 8 et in I Reg. 16, 12.**

Primum fragmentum edidit PETIT, *Exode II*, n° 96, p. 103-104.

(5) **Fragmenta in epistulas catholicas.**

Cf. Charles RENOUX, *La chaîne arménienne sur les Épîtres Catholiques*, in PO 47 (fasc. 210, 1996), p. 88.

SPVRIA

6593. **Narratio de Abraham.**

Le Testament grec d'Abraham. Introduction, édition critique des deux recensions grecques, traduction par Francis SCHMIDT (*Texte und Studien zum Antiken Judentum 11*), Tübingen, 1986, p. 96-168.

Cf. DENIS - HAELEWYCK, p. 173-199.

6596. **De prophetarum uita et obitu recensio 'Hesy-chiana'.**

Cf. DENIS - HAELEWYCK, p. 577-604, speciatim p. 590. - Anna-Maria SCHWEMER, *Studien zu den frühjüdischen Prophetenlegenden Vitae Prophetarum*. Band I (*Texte und Studien zum Antiken Judentum 49*), Tübingen, 1995, p. 18.

PSEVDO-DIONYSIVS AREOPAGITA

6601. **De ecclesiastica hierarchia.**

Cf. Udo Reinhold JECK, *Ein Zusatz im Corpus Dionysiacum und seine Geschichte*, in BZ 90 (1997), p. 64-72.

6614. **Versiones latinae.**

FERRUCCIO GASTALDELLI, *La traduzione del De divinis nominibus dello Pseudo-Dionigi nel commento inedito di Guglielmo da Lucca* (†

1178), in *Salesianum* 39 (1977), p. 56-76 et 221-254 (phototypice iteratum in Ferruccio GASTALDELLI, *Scritti di letteratura, filologia e teologia medievali* [Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo. Collectanea 12], Spoleto, 2000, p. 177-231).

6615. Versiones syriacae.

Cf. Matthias QUASCHNING-KIRSCH, *Ein weiterer Textzeuge für die syrische Version des Corpus Dionysiacum Areopagiticum: Paris B.N. Syr. 378*, in *Muséon* 113 (2000), p. 115-124 (cum parte uersionis Sergii hucusque desiderata).

6616. Versiones armeniacae.

Indices. Robert W. THOMSON, *Indices to the Armenian Version of Pseudo-Dionysius the Areopagite. Greek-Armenian and Armenian-Greek* (Dutch Studies in Armenian Language and Literature 5), Amsterdam, 1997.

Cf. M. MORANI, *La Tradizione Manoscritta del "De caelesti hierarchia" dello Pseudo-Dionigi e la versione armena*, in *Dissertationum criticae*. Festschrift für Günther Christian Hansen, herausgegeben von Christian-Friedrich COLLATZ, Jürgen DUMMER, Jutta KOLLESCH, Marie-Luise WERLITZ, Würzburg, 1998, p. 341-351.

6631. Epistula ad s. Timotheum de passione apostolorum Petri et Pauli.

Versio arabica.

Cf. SAUGET, *Beyrouth*, p. 281-282, n° 43.

6636. Epistula ad Titum (extra Corpus) (fragmentum).

Joseph PARAMELLE, *Morceau égaré du Corpus dionysiacum ou Pseudo-Pseudo-Denys? Fragment grec d'une Lettre à Tite inconnue, in Denys l'Aréopagite et sa postérité en Orient et en Occident*. Actes du Colloque International, Paris, 21-24 septembre 1994, édités par Ysabel DE ANDIA (Collection des Études Augustiniennes. Série Antiquité 151), Paris, 1997, p. 237-268 (textus p. 242-243 ex cod. Parisino Gr. 1115).

6637. Anaphora (syriace).

Cf. FEULNER, *Anaphoren*, p. 265, n° 12.

BASILIVS SELEVCENSIS

6656. Sermones xli.

Sermonis seu homiliae i **fragmentum** in catena.

Ursula et Dieter HAGEDORN, *Die älteren griechischen Ketenen zum Buch Hiob*. Band III. *Fragmente zu Hiob 23, 1 - 42, 17* (PTS 53), Berlin, 2000, p. 268-269.

6663. Homilia in Lazarum.

Cf. J.H. BARKHUIZEN and Gerhardus Jacobus SWART, *Basil of Seleucia, Hom. 48.4-9, "On the four-day (dead) Lazarus": a critical note*, in *Acta Classica (Pretoria)* 37 (1994), p. 109-111.

6673. Fragmentum in Genesim xxii, 13b.

PETIT, *Genèse III*, p. 237, n. 1278.

CYRVS GRAECVS

Cf. Gerrit J. REININK, *The Book of Questions of Cynus the Greek*, in *Symposium Syriacum VII*, Uppsala University, ... 11-14 August 1996, edited by René LAVENANT (*Orientalia Christiana Analecta* 256), Roma, 1998, p. 453-461.

6730. Liber quaestionum (fragmenta tria, syriace).

Inedita.

Translatio anglica. Ibid., p. 457-458.

LEONTIVS SCHOLASTICVS

(PS.-LEONTIVS)

6823. Liber de sectis.

Chronologia. Cf. Uwe Michael LANG, *The Date of the Treatise De Sectis Revisited*, in *OLP* 29 (1998), p. 89-98; - Filippo CARCIONE, *Il De Sectis di Leonzio Scolastico: un testimone della scuola calcedonese in Egitto al tempo del Patriarca Zoilo*, in *Studi sull'Oriente Cristiano*, 6, 1 (2002), p. 101-120 (primus auctor censet librum scriptum esse inter ann. 580 et 608; alter, qui primum uidetur ignorare, inter ann. 540 et 551).

IOHANNES SCYTHOPOLITANVS**6852. Scholia in corpus Areopagiticum.**

Cf. Beate Regina SUCHLA, *Zur geplanten Neuedition der Scholia ad Corpus Dionysiacum Areopagiticum*, in *Studia Patristica*, vol. XXVII, Papers presented ... in Oxford 1991, Leuven, 1993, p. 209-212.

Nota. Ad distinguenda scholia Iohannis Scythopolitani a scholis Maximi Confessors, uide Paul ROREM et John C. LAMOREAUX, *John of Scythopolis and the Dionysian Corpus* (Oxford Early Christian Studies), Oxford, 1998, p. 264-277 (scholia Maximi syriace non extant). Vide tamen recensionem A. M. RITTER in *VC* 56 (2002), p. 213-218.

Versio latina Anastasii Bibliothecarii (partim).

Cf. Beate Regina SUCHLA, *Die sogenannten Maximus-Scholien des Corpus Dionysiacum Areopagiticum*, in Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. I. Philologisch-historische Klasse, Jahrgang 1980, p. 36-39; - Michael HARRINGTON, *Anastasius the Librarian's Reading of the Greek Scholia on the Pseudo-Dionysian Corpus*, in *Studia Patristica*, vol. XXXVI, Papers presented ... in Oxford 1999, Leuven, 2001, p. 119-125.

Versio latina Roberti Grosseteste (annis 1239-1243).

Cf. Beate Regina SUCHLA, op. cit., p. 39-40.

Versio armeniaca, georgica et palaeo-slauiica.

Cf. Beate Regina SUCHLA, in *Studia Patristica*, vol. XXVII, p. 210 et 212.

IVSTINIANVS IMPERATOR

6881. In damnationem trium capitulorum (fragmenta latina).

AMELOTTI - MIGLIARDI ZINGALE, p. 130-135.

6887. Epistula ad synodum de Theodoro Mopsuesteno (latine).

Ibid., p. 142-148 (= ACO IV).

Textus graecus (mutatus et decurtatus).

Ibid., p. 150-156.

6889. Decretum ad abbatem montis Sinai.

Guglielmo CAVALLO, apud AMELOTTI - MIGLIARDI ZINGALE, p. 200-201.

6892. Sermo de festis (georgice).

AMELOTTI - MIGLIARDI ZINGALE, p. 166-170 (= KEKELIDZE, photographice expr.) cum translatione latina Michel VAN ESBROECK (photographice expr.), ibid., p. 171-177.

6893. Corpus iuris ciuilis (Codex Iustiniani. Digesta. Institutiones Iustiniani. Nouellae).

Indices. Robertus MAYR, *Vocabularium Codicis Iustiniani*. I: *Pars Latina*, Prag, 1923 (reimpr. Hildesheim, 1965). II: *Pars Graeca*, edita curis Mariani SAN

NICOLÒ, Prag, 1925 (reimpr. Hildesheim, 1965). – Iohannes Gualbertus ARCHI – Anna Maria BARTOLETTI COLOMBO, *Novellae. Pars Graeca. Indices: Index formarum, index lemmatum, nomina propria* (Legum Iustiniani Imperatoris Vocabularium), Milano, 1984.

Cf. Nicolaas VAN DER WAL, *Manuale Novellanum Iustiniani*, Groningen, 1998².

6895. Sermo aduersus Nestorianos et Acephalos (fragmenta).

(a) Fragmentum graece et latine seruatum.

Rudolf RIEDINGER, ACO ser. II, uol. II, I, p. 350, 7 – 352, 8 cum uersione latina p. 351, 7 – 353, 9.

(b) Fragmentum latine solum seruatum.

AMELOTTI – MIGLIARDI ZINGALE, p. 40.

6896. Damnatio Nestorianismi et aliarum haeresium.

Chronicon Paschale ad exemplar Vaticanum recensuit Ludovicus DINDORFIUS (Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae 5), Bonnae, 1832, t. I, p. 630-633. – AMELOTTI – MIGLIARDI ZINGALE, p. 32-34 (reimpr. Dindorfii).

6897. Disputatio cum Paulo Nisibeno episcopo Nestoriano (syriace).

AMELOTTI – MIGLIARDI ZINGALE, p. 180-187 (impressio photographica ms. Londinensis, Brit. Libr. 14535, f. 16v-20r).

Translatio gallica. Antoine GUILLAUMONT, *Justinien et l'Église de Perse*, in *Dumbarton Oaks Papers* 23-24 (1969-70), p. 62-66. – AMELOTTI – MIGLIARDI ZINGALE, p. 188-192 (= GUILLAUMONT anast. reimpr.).

6898. Constitutiones de asilio in ecclesia.

(a) Prima Constitutio.

AMELOTTI – MIGLIARDI ZINGALE, p. 204.

(b) Constitutio altera.

AMELOTTI – MIGLIARDI ZINGALE, p. 208.

AGAPETVS DIACONVS

6900. Capitula admonitoria.

Agapito Diacono, Scheda regia. Introduzione, testo critico, versione italiana, note ed indici, a cura di Francesca IADEVAIA, Messina, 1995.

Critica editionis Riedinger. Cf. Günter PRINZING, in BZ 91 (1998), p. 577-579.

Versiones palaeo-slauicae.

Cf. Ангел НИКОЛОВ, *Старобългарският превод на «Изложение на поучителни глави към император Юстиниан» от дякон Агапит и развитието на идеята за достойнството на българския владетел в края на IX – началото на X в.*, in Palaeobulgarica XXIV, 3 (2000), p. 76-105.

LEONTIVS HIEROSOLYMITANVS

Cf. Dirk KRAUSMÜLLER, *Leontius of Jerusalem, a Theologian of the Seventh Century*, in JThS 52 (2001), p. 637-657.

ANASTASIVS I ANTIOCHENVS

APPENDIX

6967. Notitia Antiochena.

Cf. Joseph NASRALLAH, *Histoire du mouvement littéraire dans l'Église melchite du Ve au XXe siècle. Vol. II, t. 2 (750-Xe s.)*, Louvain – Paris, (1988), p. 53.

Versio latina.

Titus TOBLER et Augustus MOLINIER, *Itinera Hierosolymitana et descriptiones Terrae Sanctae bellis sacris anteriora* (Publications de la Société de l'Orient latin. Série géographique I-II), Geneva, 1879, p. 331-338.

Versio syriaca.

Ignazio Efrem II RAHMANI, *I Fasti della Chiesa patriarcale Antiochena*, Roma, 1920, p. II-VII.

Versio armeniaca.

Recueil des historiens des croisades. Documents arméniens. Tome premier, Paris, 1869, p. 673-676.

Versio arabica.

Cf. Joseph NASRALLAH, loc. cit.

EVLOGIVS ALEXANDRINVS

6971. **Dubitaciones orthodoxi** (fragmenta).

Noua editio parata est a Bram ROOSEN. Cf. n. 7697 (23) b.

Versio syriaca (sub nomine Phocae).

Paolo BETTILO, *Una raccolta di opuscoli calcedonensi* (Ms. Sinai Syr. 10), CSCO 403 (Script. syr. 177), Louvain, 1979, p. 6-7 (textus); CSCO 404 (Script. syr. 178), Louvain, 1979, p. 4-5 (translatio italica)

PSEVDO-GREAGENTIVS

Cf. Albrecht BERGER, *Das Dossier des heiligen Gregentios, ein Werk der Makedonenzeit*, in *Βυζαντινά* 22 (2001), p. 53-65.

7009. **Disputatio cum Herbano Iudaeo.**

Codd.: Patrick ANDRIST, *Pour un répertoire des manuscrits de polémique antijudaïque*, in *Byzantion* 70 (2000), p. 285-288.

SEVERVS ANTIOCHENVS

7022. **Orationes ad Nephaliium ii** (syriace).

Fragmenta graeca.

Rudolf RIEDINGER, ACO ser. II, uol. I, p. 242, 10-13, cum versione latina p. 243, 9-11.

7023. **Philalethes** (syriace).

Versio arabica.

Cf. Youhanna Nessim YOUSSEF, *Arabic Manuscripts of the Philalethes of Severus of Antioch*, in *Proche-Orient Chrétien* 51 (2001), p. 261-266.

7024. **Liber contra impium Grammaticum** (syriace).

Fragmentum graecum (libri III, cap. 9).

PG 91, 253 A 11 - B 1 (apud Maximum Confessorem).

7025. **Epistulae ad Sergium Grammaticum** (syriace).**Fragmentum graecum.**

Rudolf RIEDINGER, ACO ser. II, uol. I, p. 324, 30-31, cum uersione latina p. 325, 30; - et iterum ACO ser. II, uol. II, 1, p. 104, 15, cum uersione latina p. 105, 14.

7026. **Epistulae tres ad Iulianum** (syriace).**Fragmentum graecum.**

Françoise PETIT, *La Chaîne sur l'Exode. I: Fragments de Sévère d'Antioche* (TEG 9), Lovanii, 1999, p. 26-27, n° 380 (cum transl. gallica).

7027. **Censura tomi Iuliani** (syriace).**Fragmenta graeca.**

Ibid., p. 6-7, n° 80-81 (cum transl. gallica).

7031. **Apologia Philalethis** (syriace).

Fragmentum nouum, ex apologia capitis 226, inuenies apud EBIED — VAN ROEY — WICKHAM, *Tractatus IV*, cap. XXXVII, 274-277, cum translatione anglica.

7035. **Homiliae cathedrales** (syriace).**Fragmenta graeca.**

(5) Cf. Françoise PETIT, *La Chaîne sur l'Exode. I: Fragments de Sévère d'Antioche* (TEG 9), Lovanii, 1999, ad indicem p. 108; - EAD., *Exode IV*, n° 989 p. 281 et n° 1012 p. 291.

Versio coptica.

Delio Vania PROVERBIO, *Un frammento copto dell'omelia cattedrale L di Severo di Antiochia (In Leontium II)*, in *Augustinianum* 41 (2001), p. 517-520, ubi plura inuenies de aliis homiliis cathedralibus coptice seruatis, et speciatim de hom. VII, XXIV et LX.

Versio aethiopica (homiliae XIV).

Cf. ibid., p. 518.

7039. **Ὑπακοή** (fragmenta).

Kurt TREU – Johannes DIETHART, *Griechische literarische Papyri christlichen Inhaltes, II* (Mitteilungen aus der Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek [Papyrus Erzherzog Rainer], N.S. XVII), Wien, 1993, Textband, p. 26; Tafelband, Tafel VIII (ex papyro VI/VII saeculi; alia fragmenta inuenerunt auctores in catenis).

[7057] **Exhortationes ad sacerdotes** (arabice).

Delendum. Est enim Seueri ibn al-Muqaffa' episcopi Ashmunain. Cf. Youhanna Nessim YOUSSEF, *Recommendations to the Priests: Severus of Antioch or Severus of el-Ashmunein?*, in *Journal of Coptic Studies* 4 (2002), p. 187-196.

7070. **Epistulae** (plerumque syriace).(12) **Epistula ad Anastasiam diaconissam.****Notae.**

(d) Versionem arabicam (e cooptico) edidit Youhanna Nessim YOUSSEF, *A Letter of Severus of Antioch to Anastasia the Deaconess*, in *Bulletin de la Société d'Archéologie Copte*, 40 (2001), p. 125-136.

(18) **Epistula ad Caesariam.**

Est ep. 93 transmissa sub nomine Basilii (cf. n. 2900 in Supplemento).

7071. **Epistularum fragmenta.**(4) **Ad Antonium episcopum.**

Françoise PETIT, *La Chaîne sur l'Exode. I: Fragments de Sévère d'Antioche* (TEG 9), Lovanii, 1999, p. 70-75, n° 774 et forsan 775 (cum transl. gallica).

(7) **Ad archimandritas.**

Ibid., p. 76-79, n° 806 (cum transl. gallica).

(14) **Ad Constant(inum?) episc. (Seleucia? Laodiceae?)**

Ibid., p. 88-95, n° 875-877 (cum transl. gallica).

(72) **Ad Victorem.**

Initium et fragmentum inuenies apud EBIED – VAN ROEY – WICKHAM, *Tractatus IV*, cap. XXXVII, 278-287, cum translatione anglica.

7080. **Fragmenta in catenis.**(1) **Fragmenta in catenis in Octateuchum et Reges.**

La Chaîne sur l'Exode. I: Fragments de Sévère d'Antioche. Texte grec établi et traduit par Françoise PETIT (TEG 9), Lovanii, 1999.

(5) **Fragmenta in catenis in Iob.**

Ursula et Dieter HAGEDORN, *Die älteren griechischen Katenen zum Buch Hiob.* Band I. *Einleitung, Prologe und Epiloge. Fragmente zu Hiob 1, 1-8, 22* (PTS 40), Berlin, 1994, p. 110 sq. et passim; Band II. *Fragmente zu Hiob 9, 1 - 22, 30* (PTS 48), Berlin, 1997, passim; Band III. *Fragmente zu Hiob 23, 1 - 42, 17* (PTS 53), Berlin, 2000, passim.

(17) **Fragmenta in catena in epistulas catholicas.**

Alia quaedam fragmenta inuenies opus adhibens Charles RENOUX, *La chaîne arménienne sur les Épîtres Catholiques*, in PO 43 (fasc. 193, 1985), p. 39-40; PO 44 (fasc. 198, 1987), p. 19; PO 46 (fasc. 205-206, 1994), p. 23; PO 47 (fasc. 210, 1996), p. 88.

7081. **Fragmenta alia.**

(10) **Fragmenta e scriptis polemicis** (syriace).

Fragmentum nouum editum est ab EBIED – VAN ROEY – WICKHAM, *Tractatus IV*, cap. XLI, 23-25, cum translatione anglica.

(11) **Fragmentum aduersus Iohannem ep. Caesareae Palaestinae.**

Rudolf RIEDINGER, in ACO ser. II, uol. I, p. 324, 35-36, cum uersione latina p. 325, 35.

IVLIANVS HALICARNASSENSIS

7126a. **Fragmenta alia.**

(1) **Sermo contra Manichaeos.**

Nota. Fragmentum hoc idem est ac fragmentum 72 Draguet.

(2) **Ex opere ignoto.**

Rudolf RIEDINGER, ACO ser. II, uol. II, I, p. 366, 7-8, cum uersione latina p. 367, 7-8.

THEODOSIVS ALEXANDRINVS

Cf. Dietmar W. WINKLER, *Theodosios von Alexandrien (535-566), Ökumenischer Patriarch der Miaphysiten*, in *ZkTh* 121 (1999), p. 396-412.

THEODORVS BOSTRENSIS

7202. *Alia epistula ad eundem* (fragmentum).

Inc.: Ὅταν μὲν τὸν καιρόν

Rudolf RIEDINGER, in *ACO* ser. II, uol. II, I, p. 386, 2-9, cum uersione latina p. 387, 2-9.

PAVLVS ANTIOCHENVS

7203. *Epistula synodica ad Theodosium Alexandrinum* (syriace).

Fragmenta graeca.

Vide n. 7206.

7206. *Epistula ad Iacobum Baradaeum.*

Inc.: Πάντα μοι τὰ τῆς ὑμετέρας ἀγιωσύνης

Nota. *Fragmenta graeca* a Concilio Constantinopolitano III seruata textus transmittunt qui leguntur etiam (syriace) in epistula Pauli Antiocheni ad Theodosium Alexandrinum (n. 7203).

DAMIANVS EPISCOPVS ALEXANDRIAE

7245. *Tractatus aduersus Tritheitas* (fragmenta) (syriace).

Omnium fragmentorum enumerationem, editionem et translationem anglicam inuenies indices adhibens libri EBIED – VAN ROEY – WICKHAM, *Tractatus IV*.

7246. *Apologiae ad Petrum Callinicensem missae.*

(1) *Apologia prima seu Epistula prolixa* (fragmenta) (syriace).

Omnium fragmentorum enumerationem, editionem et translationem anglicam inuenies indices adhibens libri EBIED – VAN ROEY – WICKHAM, *Tractatus IV*.

(2) **Apologia secunda seu epistula per Zachariam allata** (fragmenta) (syriace).

Omnium fragmentorum enumerationem, editionem et translationem anglicam inuenies indices adhibens libri EBIED – VAN ROEY – WICKHAM, *Tractatus IV*.

7249. **Homilia in natiuitatem** (coptice).

Tito ORLANDI, *Papiro di Torino 63000, 1: Damiano di Alessandria, Sul Natale*, in *Papyri in honorem Iohannis Bingen octogenarii (PBingen)*, edited by Henry MELAERTS (*Studia varia Bruxellensia ad orbem Graeco-Latinum pertinentia 5*), Leuven, 2000, p. 593-613.

PETRVS CALLINICENSIS

7252. **Contra Damianum** (syriace).

Finem huius tractatus editum inuenies in libro EBIED – VAN ROEY – WICKHAM, *Tractatus IV*.

7255. **Anaphora** (syriace).

Cf. FEULNER, *Anaphoren*, p. 272, n° 70.

7259. **Memorandum ad Damianum missum** (fragmentum) (syriace).

EBIED – VAN ROEY – WICKHAM, *Tractatus IV*, cap. XLII, 91-98, cum translatione anglica.

IOHANNES PHILOPONVS

Cf. Koenraad VERRYCKEN, *Johannes Philoponos*, in *RAC 18* (Lieferung 139-140, 1997), col. 534-553; - Uwe Michael LANG, *The Chronology and Historical Context of Philoponos' Christological Works*, in libro eiusdem auctoris *John Philoponos and the Controversies over Chalcedon in the Sixth Century. A Study and Translation of the Arbitrator* (*Spicilegium Sacrum Lovaniense 47*), Leuven, 2001, p. 22-41.

7260. **Diaitetes seu arbiter** (syriace).

Cf. Uwe Michael LANG, op. cit., ubi inuenies, inter alia, praeter translationem anglicam operis (p. 173-217), editionem fragmentorum graeco-**rum** in «Panoplia Dogmatica» Nicetae Choniatae seruatorum (p. 224-230).

7265. De officio mundi.

Johannes Philoponos. De officio mundi, Über die Erschaffung der Welt, übersetzt und eingeleitet von Clemens SCHOLTEN, 3 vol. (Fontes Christiani, 23/1-3), Freiburg – Basel – Wien – etc., 1997.

Cf. J. SCHAMP, *Photios et Jean Philopon: sur la date du De officio mundi*, in *Byzantion* 70 (2000), p. 135-154.

7267. De Paschate.

Carolus WALTER, *Ioannis Philoponi libellus de Paschate*, in *Commentationes philologae Ienenses*, 26,2 (Lipsiae, 1899), p. 195-229.

Cf. L.S.B. MACCOULL, *John Philoponus, On the Pasch (CPG 7267). The Egyptian Eucharist in the sixth century and the Armenian connection*, in *JÖB* 49 (1999), p. 1-12.

Nota. Nouum ms. codicem, fere completum, antiquiorem duobus testibus hucusque cognitis, seruari in Cantabrigia/Mass. (Houghton Library, ms. Typ 46, saec. X, fol. 43, 41-42, 44) nuper inuenit Doctor Philol. Bart Janssens.

BARSANVPHIVS ET IOHANNES**7350. Quaestiones et responsiones.**

Barsanuphe et Jean de Gaza. Correspondance. Volume I: Aux solitaires. Tome I: Lettres 1-71 (SChr 426). Tome II: Lettres 72-223 (SChr 427). Volume II: Aux cénobites. Tome I: Lettres 224-398 (SChr 450). Tome II: Lettres 399-616 (SChr 451). Volume III: Aux laïcs et aux évêques. Lettres 617-848 (SChr 468). Introduction, texte critique, notes et index par François NEYT et Paula DE ANGELIS-NOAH, traduction par Lucien REGNAULT, Paris, 1997, 1998, 2000, 2001, 2002.

DOROTHEVS GAZAEVS

Cf. *Dorotheus von Gaza. Doctrinae diversae. Die geistliche Lehre*. Übersetzt und eingeleitet von Judith PAULI, 2 vol. (Fontes Christiani, 37/1-2), Freiburg – Basel – Wien – Barcelona – etc., 2000 (editio est Regnault et de Prévile, sine apparatu critico, sed noua quaedam affert introductio).

7352. Doctrinae diuersae i-xvii.**7353. Epistulae xvi.**

7354. Sententiae xviii.**Versio arabica.**

Cf. Judith PAULI, op. cit., p. 21-22.

Versio georgica.

Cf. Judith PAULI, op. cit., p. 22.

Versiones palaeo-slauiuae.

Codd.: Искра ХРИСТОВА, *Славянските преводи на монашеските поучения на авва Доротей*, in *Palaeobulgarica* XXV, 2 (2001), p. 36-53.

IOHANNES MOSCHVS

Cf. Andrew LOUTH, *Did John Moschos Really Die in Constantinople?*, in *JThS* 49 (1998), p. 149-154.

GREGORIVS ANTIOCHENVS**7385. Homilia i in s. theophania.****Versio aethiopica** (sub nomine Chrysostomi).

Cf. Gianfrancesco LUSINI, *Appunti sulla patristica greca di tradizione etiopica*, in *Studi Classici e Orientali* 38 (1988), p. 476 et 483.

TIMOTHEVS HIEROSOLYMITANVS**7406. Sermo in crucem et transfigurationem.**

Codd.: SACHOT, p. 122.

PROCOPIVS GAZAEVS**7430. Catena (uel potius Commentarii) in Octateuchum.**

PG 87 (1), 21-1080.

7430a. Catena in libros Regum et Paralipomenon.

PG 87 (1), 1080-1220.

7431. **Catena in Canticum Cantorum.**

Cf. Marie-Gabrielle GUÉRARD, *Le contenu de l'Épitomé de Procope sur le Cantique*, in *Studia Patristica*, vol. XXXVI, Papers presented ... in Oxford 1999. Edited by M.F. WILES and E.J. YARNOLD with the assistance of P.M. PARVIS, Leuven, 2001, p. 9-22.

7432. **Catena in Prouerbia.**

Cesare PASINI, *Resti della Catena sui Proverbi di Procopio di Gaza in un frammento pergameneo nel codice Ambrosiano B 85 sup.*, in *Aevum* 74 (2000), p. 421-429 (p. 425-429, editio Catenae in Prov. 4, 20 - 5, 19).

OLYMPIODORVS DIACONVS ALEXANDRINVS7453. **Commentarii in Iob.**

De **fragmentis** in catenis uide Ursula et Dieter HAGEDORN, *Die älteren griechischen Ketenen zum Buch Hiob*. Band I. *Einleitung, Prologe und Epiloge. Fragmente zu Hiob 1, 1-8, 22* (PTS 40), Berlin, 1994, p. 98 sq. et passim; Band II. *Fragmente zu Hiob 9, 1 - 22, 30* (PTS 48), Berlin, 1997, passim; Band III. *Fragmente zu Hiob 23, 1 - 42, 17* (PTS 53), Berlin, 2000, passim.

COSMAS INDICOPLEVSTES7468. **Topographia christiana.****Versiones slauicae.**

Вера С. ГОЛЬШЕНКО — Вера Ф. ДУБРОВИНА, *Книга нарицаема Козьма Индикоплов*, Москва, 1997 (editio ex uno ms. antiquo).

OECVMENIVS

Cf. Gerhard PODSKALSKY, *Byzantinische Reicheschatologie* (Münchener Universitäts-Schriften, Reihe der philosophischen Fakultät, 9), München, 1972, p. 84-86; - Marc DE GROOTE, *Die Quaestio Oecumeniana*, in *SE* 36 (1996), p. 67-105; - John C. LAMOREAUX, *The Provenance of Ecumenius' Commentary on the Apocalypse*, in *VC* 52 (1998), p. 88-108.

Index. *Index Oecumenianus. Wortindex zum Apokalypsenkommentar des Oecumenius*. Herausgegeben von Marc DE GROOTE (Alpha-Omega. Reihe A, 233), Hildesheim - Zürich - New York, 2001.

7470. Commentarius in Apocalypsin.

Marc DE GROOTE, *Oecumenii Commentarius in Apocalypsin* (TEG 8), Lovanii, 1999.

[7471] **Commentarii in Pauli epistulas** (Rom. – Hebr.)
(fragmenta).

Delendum. Cf. Marc DE GROOTE, *Opera (Pseudo-)Oecumeniana. Das sonstige echte und vermeintliche Œuvre des Apokalypse-Exegeten Oecumenius*, in BZ 94 (2001), p. 20-28.

7472. Scholia in Iohannem Chrysostomum.

Pauluskommentare aus der griechischen Kirche. Aus Katenenhandschriften gesammelt und herausgegeben von Karl STAAB, Münster, 1983², p. 423-469.

Cf. *ibid.*, p. XXXVII-XL – Marc DE GROOTE, *Die Kirchenväter in Oecumenius' Scholia in Iohannem Chrysostomum*, in VC 55 (2001), p. 191-200.

SPVRIA

[7475] **Commentarii in Acta Apostolorum, in epistulas catholicas, in Pauli epistolas.**

Delendum. Cf. Marc DE GROOTE, *Opera (Pseudo-)Oecumeniana. Das sonstige echte und vermeintliche Œuvre des Apokalypse-Exegeten Oecumenius*, in BZ 94 (2001), p. 20-28.

ANDREAS CAESARIENSIS

Cf. Gerhard PODSKALSKY, *Byzantinische Reicheschatologie* (Münchener Universitäts-Schriften, Reihe der philosophischen Fakultät, 9), München, 1972, p. 86-88.

EVAGRIVS SCHOLASTICVS**7500. Historia ecclesiastica.**

Cf. *The Ecclesiastical History of Evagrius Scholasticus* translated with an introduction by Michael WHITBY (Translated Texts for Historians, vol. 33), Liverpool, 2000.

IOHANNES DIACRINOMENVS

Cf. Paweł JANISZEWSKI, *Jan Diakrinozenos i jego Historia kościelna*, in *Chrześcijaństwo u schyłku starożytności. Studia Źródłoznawcze*, Warszawa, 1997, p. 63-78.

IOHANNES MALALAS

7511. **Chronographia.**

Ioannes THURN, *Ioannis Malalae Chronographia* (Corpus Fontium Historiae Byzantinae 35), Berolini – Novi Eboraci, 2000.

Versio latina (fragmentum).

Jane STEVENSON, *The « Laterculus Malalianus » and the School of Archbishop Theodore* (Cambridge Studies in Anglo-Saxon England 14), Cambridge, 1995 (non uidi).

EVSTRATIVS CONSTANTINOPOLITANVS

7522. **De statu animarum post mortem.**

Noua editio paratur a Peter VAN DEUN.

CYRILLVS SCYTHOPOLITANVS

7535. **Vita Euthymii.**

Versio syriaca.

Cf. Sebastian P. BROCK, *Catalogue of Syriac Fragments (New Finds) in the Library of the Monastery of Saint Catherine, Mount Sinai*, Athens, 1995, p. 32, 100-101 et 222-227.

IOHANNES IV IEIVNATOR

PAENITENTIALIA

7558. **Canonarium.**

Miguel ARRANZ, *I Penitenziali Bizantini. Il Protokanonarion o Kanonarion Primitivo di Giovanni Monaco e Diacono e il Deuterokanonarion o Secondo Kanonarion di Basilio Monaco* (Kanonika 3), Roma, 1993, p. 30-128.

7560. **Canonicum.**

(3) **Canones** (collecti a Matthaeo Blastara).

Versio palaeo-slauica.

Cf. Francis J. THOMSON, *The Slavonic Manuscripts on Mount Athos. Some Remarks about a Recent Catalogue*, in *AnBoll* 119 (2001), p. 134.

ROMANVS MELODVS**7570. Cantica.****Fragmenta papyracea et similia.**

Theodore F. BRUNNER, *P. Amst. I 24: A Romanus Melodus Papyrus*, in ZPE 96 (1993), p. 185-189 (editio fragmenti hymni XI, saec. VI/VII); - Cornelia Eva RÖMER, *Romanus Melodus auf einem Wiener Pergament*, in ZPE 109 (1995), p. 298-300 (editio fragmenti hymni XXVI, saec. VI/VII).

PYRRHVS CONSTANTINOPOLITANVS**7616. Epistula ad Iohannem IV papam (fragmenta).**

Aliud fragmentum edidit Rudolf RIEDINGER, ACO ser. II, uol. I, p. 338, 18-22 cum uersione latina p. 339, 18-22.

PETRVS NICOMEDIENSIS**7633. Libellus satisfactionis.**

Rudolf RIEDINGER, ACO ser. II, uol. II, 1, p. 390, 20 - 398, 9 cum uersione latina p. 391, 19 - 399, 9.

Cf. n. 9429 (3).

SOPHRONIVS HIEROSOLYMITANVS**7641. Homilia de hypapante.****Versio arabica.**

Cf. SAUGET, *Collection*, p. 442 (n° 15).

7653. Εὐχὴ.**Versio arabica.**

Cf. *ibid.*, p. 443 (n° 16).

7659. Encomium Gregorii Theologi.

Versio georgica (sola integra).

Cf. Tamar MARGIANI, *The Georgian translation of the Eulogy to Gregory the Theologian by Sophronius of Jerusalem*, in *Philological Researches* (Tbilisi) 11 (1995), p. 131-143 (non uidi).

MAXIMVS CONFESSOR

Bibliographia. Peter VAN DEUN, *Maxime le Confesseur. État de la question et bibliographie exhaustive*, in SE 38 (1998-99), p. 485-573.

7688. Quaestiones ad Thalassium.

Versiones georgicae.

Cf. Ани ЧАНТЛАДЗЕ, "Вопросоответы к *Θαλασσιω*" преп. Максима Исповедника в древнегрузинских переводах (*Предварительные замечания*), in *Христианский Восток* н.с. 1 (7), 1999, p. 391-398.

7692. Liber asceticus.

Maximi Confessoris Liber asceticus editus a Peter VAN DEUN, adiectis tribus interpretationibus latinis sat antiquis editis a Steven GYSENS (CCSG 40), Turnhout - Leuven, 2000, p. 1-123.

Versiones latinae.

Ibid., p. 125-237.

7697. Opuscula theologica et polemica.

(18) Vnionum definitiones.

Peter VAN DEUN, *L'Unionum definitiones* (CPG 7697, 18) attribué à *Maxime le Confesseur: étude et édition*, in REB 58 (2000), p. 125-147 (textus p. 145).

(23) Capita de substantia seu essentia et natura, deque hypostasi et persona.

(a) Capita x.

Noua editio parata est a Bram ROOSEN.

[b] Eulogii Alexandrini capita vii.

Delendum. Inter opera Maximī immerito inuenitur. Cf. n. 6971.

(c) De substantia seu essentia et natura et hypostasi.

Noua editio parata est a Bram ROOSEN.

(24) Fieri non posse ut dicatur una in Christo uoluntas.

Noua editio parata est a Bram ROOSEN.

(25) Capita x de duplici uoluntate domini.

Noua editio parata est a Peter VAN DEUN.

(26) Ex quaestionibus a Theodoro monacho illi propositis.**(27) Diuersae definitiones.**

Noua editio parata est a Bram ROOSEN.

7698. Disputatio cum Pyrrho.

De **chronologia et genuinitate** uide Jacques NORET, *La rédaction de la Disputatio cum Pyrrho (CPG 7698) de saint Maxime le Confesseur serait-elle postérieure à 655?*, in *AnBoll* 117 (1999), p. 291-296.

Versiones georgicae.

Cf. Lela KHOPERIA, *Euthymius the Athonite's translation of Maximus the Confessor's Dispute with Pyrrhus*, in *Religia* (Tbilisi), 1996, p. 82-101 (non uidi); - EAD., *Old Georgian Translations of Maximus the Confessor's "Dispute with Pyrrhus"*, in *Byzantium. Identity, Image, Influence. XIX International Congress of Byzantine Studies. University of Copenhagen, 18-24 August, 1996 ... Abstracts of Communications ...* Edited by Karsten FLEDELIUS, Copenhagen, 1996, p. 7134.

7700. Epistula secunda ad Thomam.

Bart JANSSENS, *Maximi Confessoris Ambigua ad Thomam una cum Epistula secunda ad eundem (CCSG 48)*, Turnhout - Leuven, 2002, p. 35-49.

7701. Epistula ad Anastasium monachum discipulum.

ALLEN - NEIL, p. 161-163.

Chronologia. Vide *ibid.*, p. XVI-XVII.

Versio latina (interprete Anastasio Bibliothecario).

Ibid., p. 160-162.

7704. Mystagogia.

Charalampos SOTIROPOULOS, *La Mystagogie de saint Maxime le Confesseur*. Introduction, texte critique, traduction française et grecque, Athènes, 2001.

Noua editio paratur a Christian BOUDIGNON.

Versio latina (interprete Anastasio Bibliothecario).

Cf. Bronwen NEIL, *Anastasius Bibliothecarius' Latin Translation of Two Byzantine Liturgical Commentaries*, in *Ephemerides Liturgicae* 114 (2000), p. 329-346.

7705. (1) **Ambigua ad Thomam.**

Bart JANSSENS, *Maximi Confessoris Ambigua ad Thomam una cum Epistula secunda ad eundem* (CCSG 48), Turnhout – Leuven, 2002, p. 1-34.

7707. **Addimenta e uariis codicibus.**

(8) **De gradibus ecclesiasticis Iesu Christi.**

(9) **De diuina inhumanatione.**

Noua editio parata est a Bram ROOSEN.

[10] **In apostoli uerbum: semetipsum exinaniuit, formam serui accipiens (Phil. 2, 7).**

Delendum. Est enim Marci Eugenicus, ut inuenit Bram ROOSEN, editionem parans.

[12] **Capita practica.**

Delendum. Sunt Euagrii Pontici. Cf. n. 2431 (2) et 2432 (3).

Noua editio parata est a Bram ROOSEN.

[13] **Capita xiii-xx.**

Delendum. Fragmentum est Caput theologorum et gnosticorum Iohannis Carpathii (cf. n. 7856), ut inuenit Peter Van Deun.

(14) **De ueritate et pietate.**

(15) **Philosophia christiana diuiditur in tres partes.**

(18) **Capita xiii de uoluntatibus.**

(19) **Capita x de uoluntatibus et energiis.**

(20) **E quaestionibus a Theodoro monacho illi propositis.**

(22) **Capita de substantia et hypostasi.**

(24) **Definitiones de uoluntate.**

(25) **Definitiones uariae de energia.**

(26) **Theorema.**

(28) **De inhabitatione (non de aduentu) domini.**

(32) **Ad neophytos de patientia.**

(33) **De miseria et breuitate uitae humanae uersus.**

- (34) **In Isagogen Porphyrii et in Categorias Aristotelis.**
 (38) **Responsiones ad Theodosium Gangrensem.**

Noua editio parata est a Bram ROOSEN.

[39] **Capita v spiritualia.**

Delendum. Proueniunt enim e Capitibus theologicis et gnosticis Iohannis Carpathii (cf. n. 7856), ut inuenit Basile Markesinis.

7708. Scholia in Corpus Areopagiticum.

Nota. Ad distinguenda scholia Maximi Confessoris a scholiis Iohannis Scythopolitani, uide Paul ROEM et John C. LAMOREAUX, *John of Scythopolis and the Dionysian Corpus* (Oxford Early Christian Studies), Oxford, 1998, p. 264-277 (scholia Maximi syriace non extant). Vide tamen recensionem A. M. RITTER in VC 56 (2002), p. 213-218.

Versio latina Anastasii Bibliothecarii (partim).

Cf. Beate Regina SUCHLA, *Die sogenannten Maximus-Scholien des Corpus Dionysiacum Areopagiticum*, in Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. I. Philologisch-historische Klasse, Jahrgang 1980, p. 36-39; – Michael HARRINGTON, *Anastasius the Librarian's Reading of the Greek Scholia on the Pseudo-Dionysian Corpus*, in *Studia Patristica*, vol. XXXVI, Papers presented ... in Oxford 1999, Leuven, 2001, p. 119-125.

Versio latina Roberti Grosseteste (annis 1239-1243).

Cf. Beate Regina SUCHLA, op. cit., p. 39-40.

Versio armeniaca, georgica et palaeo-slauiica.

Cf. Beate Regina SUCHLA, *Zur geplanten Neuedition der Scholia ad Corpus Dionysiacum Areopagiticum*, in *Studia Patristica*, vol. XXVII, Papers presented ... in Oxford 1991, Leuven, 1993, p. 210 et 212.

7717. Opusculum de anima.

Noua editio paratur a Bart JANSSENS.

Versio latina (s. XIII ex.).

Cf. H. BROWN WICHER, *Gregorius Nyssenus. Addenda et corrigenda*, in *Catalogus Translationum et Commentariorum* 7 (1992), p. 303 sq.

7718. Loci communes.

Florilège sacro-profane du Pseudo-Maxime. Introduction, texte critique, notes et tables par Etienne SARGOLOGOS, Hermoupolis (Syros), 2001.

Et iterum: Sibylle IHM, *Ps.-Maximus Confessor. Erste kritische Edition einer Redaktion des sacro-profanan Florilegiums Loci communes, nebst einer vollständigen Kollation einer zweiten Redaktion und weiterem Material* (Palingenesia 73), Stuttgart, 2001.

7722. **Exhortatio.**

Cf. Peter VAN DEUN, *Maximi Confessoris Liber asceticus* (CCSG 40), Turnhout – Leuven, 2000, p. CCXLII-CCXLIV.

ANASTASIVS DISCIPVLVS MAXIMI7725. **Epistula ad monachos Calaritanos** (latine).

ALLEN – NEIL, p. 166-169.

Chronologia. Vide *ibid.*, p. XVII-XX.

ANASTASIVS APOCRISIARIVS7733. **Epistula ad Theodosium Gangrensem.**

ALLEN – NEIL, p. 173-189.

Chronologia. Vide *ibid.*, p. XXI-XXII.

Cf. Jacques NORET, *À qui était destinée la lettre BHG 1233d d'Anastase l'Apocrisiaire?*, in *AnBoll* 118 (2000), p. 37-42.

Versio latina (interprete Anastasio Bibliothecario).

ALLEN – NEIL, p. 172-188.

7734. **Epistula ad monachos Ascalonitas.**

Noua editio paratur a Bram ROOSEN.

7735. **Acta in primo exilio seu dialogus Maximi cum Theodosio episcopo Caesareae in Bithynia.**

ALLEN – NEIL, p. 73-151.

Chronologia. Vide *ibid.*, p. XV-XVI.

Versio latina (interprete Anastasio Bibliothecario).

Ibid., p. 72-148.

7736. **Relatio motionis inter Maximum et principes.**

Ibid., p. 13-51.

Chronologia. Vide *ibid.*, p. XV.

Versio latina (interprete Anastasio Bibliothecario).

Ibid., p. 12-50.

APPENDIX

7740. **Aduersus Constantinopolitanos** (inuectiua a quodam monacho pro s. Maximo).
Ibid., p. 230-232.

ANASTASIVS SINAITA

7746. **Quaestiones et responsiones.**
Editio quaestionum genuinarum parata est a Joseph A. MUNITIZ.
Versio arabica.
Cf. NASRALLAH — HADDAD, p. 87-88.
7750. **Homilia de sacra synaxi.**
Versio arabica.
Cf. ibid., p. 88.
7751. **Homilia in sextum psalmum.**
Versio arabica.
Cf. ibid.
7753. **Sermo de transfiguratione.**
Codd.: SACHOT, p. 123 sq.
7758. **Narrationes.**
Versio arabica.
Cf. NASRALLAH — HADDAD, p. 89.
7759. **Homilia de morte** (arabice).
Cf. ibid.
7760. **Homiliae duae de parabola decem virginum**
(arabice).
Cf. ibid.

ANASTASIANA INCERTAE ORIGINIS

7772. **Disputatio aduersus Iudaeos.**

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Francis J. THOMSON, *The Slavonic Manuscripts on Mount Athos. Some Remarks about a Recent Catalogue*, in *AnBoll* 119 (2001), p. 134.

STEPHANVS BOSTRENSIS

7790. **Contra Iudaeos (fragmenta).**

Cf. Karl-Heinz UTHEMANN, *Nochmals zu Stephan von Bostra (CPG 7790) im Parisinus gr. 1115. Ein Testimonium – zwei Quellen*, in *JÖB* 50 (2000), p. 101-137.

SCRIPTA ANONYMA ADVERSVS IVD- DAEOS

Cf. Patrick ANDRIST, *Pour un répertoire des manuscrits de polémique antijudaïque*, in *Byzantion* 70 (2000), p. 270-306.

7794. **Dialogus Timothei et Aquilae.**

Cf. Jacqueline Z. PASTIS, *Dating the Dialogue of Timothy and Aquila: Revisiting the Earlier Vorlage Hypothesis*, in *Harvard Theological Review* 95 (2002), p. 169-195.

7801. **Tractatus contra Iudaeos.**

Cf. Patrick ANDRIST, *op. cit.*, p. 291.

7803. **Anonymus dialogus cum Iudaeis.**

Versio georgica et armeniaca.

Cf. OUTTIER, p. 221.

HIERONYMVVS HIEROSOLYMITANVS THEOLOGVS GRAECVS

SPVRIA

7817. **De effectu baptismi.**

Marc le Moine. Traités, II. Introduction, texte critique, traduction, notes et index par Georges-Matthieu DE DURAND (SChr 455), Paris, 2000, p. 338-348.

GEORGIVS PISIDA**7834. Hexaameron.**

Giorgio di Pisidia, Esamerone. Introduzione, testo critico, traduzione e indici a cura di Fabrizio GONNELLI, Pisa, 1998 (non uidi).

Cf. Paul SPECK, *Ohne Anfang und Ende. Das Hexaameron des Georgios Pisides, in 'Aetós. Studies in honour of Cyril Mango presented to him on April 14, 1998.* Edited by Ihor ŠEVČENKO and Irmgard HUTTER, Stuttgart und Leipzig, 1998, p. 314-328.

STRATEGIVS**7846. De Persica captiuitate.****Versiones arabicae.**

Cf. B. PIRONE, *La presa di Gerusalemme nel Sermone del Monaco Strategio,* in *Studia Orientalia Christiana. Collectanea* 28 (1997), p. 167-236 (translatio italica uersionis arabicae A editae a Gérard GARITTE).

THALASSIVS ABBAS**7848. Centuriae iv de caritate et continentia.****Versio arabica.**

Cf. NASRALLAH — HADDAD, p. 98.

IOHANNES CLIMACVS**7852. Scala Paradisi.****7853. Liber ad pastorem.****Versio syriaca.**

Cod.: Sebastian BROCK, *Catalogue of Syriac Fragments (New Finds) in the Library of the Monastery of Saint Catherine, Mount Sinai, Athens, 1995,* p. 35, 105-106 et 230-231 (fragmenta manuscripti saeculi VIII/IX).

Versio arabica (excerpta).

Un florilège arabe chrétien du Xe s. (Ms. Strasbourg 4225). Introduction et édition critique par Jean MANSOUR. Thèse présentée en vue du Doctorat du Troisième Cycle (Études Orientales), Strasbourg, juin 1972, p. 235-294.

IOHANNES CARPATHIVS

Cf. Dirk KRAUSMÜLLER, *Dating John of Carpathus to the 6th century. A textual parallel between his Capita hortatoria and the Pandectes of Antiochus of St. Sabas*, in Gouden Hoorn. Tijdschrift over Byzantium en late oudheid, 7, 1 (1999), p. 7-13.

7855. **Capita hortatoria ad monachos in India.**

Versio arabica.

Cf. NASRALLAH – HADDAD, p. 112.

7856. **Capita theologica et gnostica.**

Vide n. 7707 (13) et (39).

ISAAC NINIVITA

Cf. Sabino CHIALÀ, *Dall'ascesi eremitica alla misericordia infinita. Ricerche su Isaaco di Ninive e la sua fortuna* (Biblioteca della Rivista di Storia e Letteratura Religiosa. Studi 14), Firenze, (2002), p. 53-63.

7868. **Sermones ascetici et epistulae.**

Cf. Marcel PIRARD (Μάρκελλος Πιράρ), *Οἱ ἀσκητικοὶ λόγοι τοῦ Ἀββᾶ Ἰσαάκ τοῦ Σύρου. Προλεγόμενα γιὰ μιὰ κριτικὴ ἔκδοση*, in Σύνταξη 81 (2002), p. 50-58.

Textus originalis syriacus.

Cf. Sabino CHIALÀ, op. cit., p. 65-83.

Versiones arabicae.

Cf. SAUGET, *Collection*, p. 434-436 (n° 2-3) et 437-438 (n° 7).

LEONTIVS NEAPOLITANVS

7882. **Vita Iohannis Eleemosynarii.**

Versio arabica.

Cf. NASRALLAH – HADDAD, p. 111.

7883. **Vita Symeonis Sali.**

Versio arabica.

Cf. NASRALLAH – HADDAD, p. 111.

LEONTIVS PRESBYTER CONSTANTINO- POLITANVS

7899. **Homilia in transfigurationem domini** (hom. XIV).

Codd.: SACHOT, p. 107 sq.

- [7900]. [16]–[23]

Genuinitas Leontiana. Sever J. VOICU, *Dieci omelie di Leonzio di Costantinopoli*, in *Studi sull'Oriente Cristiano* 5, 1 (2001), p. 165–190.

- [25] **In natiuitatem Christi.**

5008 (edita a C. Datema et P. Allen)

Cf. *ibid.*, p. 183–184.

- [26] **Oratio de decollatione Iohannis Baptistae.**

4862 (inedita)

Cf. *ibid.*, p. 184–185.

GREGORIVS AGRIGENTINVS

7950. **In Ecclesiasten libri x.**

Noua editio parata est a Gerard H. ETLINGER.

CHRONICON PASCHALE

7960. **Chronicon Paschale.**

Cf. *Chronicon Paschale, 284–628 AD*. Translated with notes and introduction by Michael WHITBY and Mary WHITBY (*Translated Texts for Historians* 7), Liverpool, 1989.

THEODORVS SPVDAEVVS

7968. **Hypomnesticum.**

ALLEN – NEIL, p. 199–227.

Chronologia. Vide *ibid.*, p. XXII–XXIII.

Versio latina (interprete Anastasio Bibliothecario).

Ibid., p. 196–226.

GREGORIVS PRESBYTER

7975. **Laudatio Gregorii Nazianzeni.**

Gregorii presbyteri Vita sancti Gregorii Theologi, quam edidit et gallice reddidit Xavier LEQUEUX (CCSG 44, Corpus Nazianzenum 11), Turnhout – Leuven, 2001.

ARCADIUS EPISCOPVS CYPRI

DVBIA

7984. **Vita Symeonis stylitae iunioris.**

Versio palaeo-slauiica.

Тамара Павловна ЛЕННГРЕН, *Сборник Нила Сорского*, часть I, Москва, 2000, p. 39–193.

GERMANVS I CONSTANTINOPOLITANVS

8010. **Homilia i in dormitionem b. Mariae.**

Cod.: Margherita LOSACCO, *Due Omelie di Germano di Costantinopoli nel Marc. Gr. 451, testimonio della Biblioteca di Fozio*, in *Quaderni di Storia* 25 (1999), p. 297–300 (cum tabulis IV).

Versio latina.

ORBÁN, *Sermones*, p. 135–149.

8011. **Homilia ii in dormitionem b. Mariae.**

Cod.: Margherita LOSACCO, loc. cit.

8023. **Historia mystica ecclesiae catholicae.**

Versio latina (Anastasii Bibliothecarii).

Cf. Bronwen NEIL, *Anastasius Bibliothecarius' Latin Translation of Two Byzantine Liturgical Commentaries*, in *Ephemerides Liturgicae* 114 (2000), p. 329–346.

8029. **De restauratione ecclesiae Matris Dei (arabice).**

Cf. NASRALLAH – HADDAD, p. 113.

DVBIA

8033. **Homilia de cruce et imaginibus contra haereticos (georgice).**

Michel VAN ESBOECK, *Un discours inédit de saint Germain de Constantinople sur la Croix et les Icônes*, in OCP 65 (1999), p. 19-51 (cum translatione gallica).

IOHANNES DAMASCENVVS

Cf. NASRALLAH — HADDAD, p. 115-158.

8041. Dialectica.

Versio arabica.

Codd.: cf. NASRALLAH, III, 1, p. 274-276.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. E.H. СУХАНОВА, *О первоначальной редакции славянского перевода "Диалектики" св. Иоанна Дамаскина XIV в.*, in TODRL 51 (1999), p. 324-336.

8043. Expositio fidei.

Versio georgica.

Edita Moscoviae anno 1744. Cf. OUTTIER, p. 218.

Versio arabica.

Codd.: cf. NASRALLAH, III, 1, p. 276-279 et 281.

Versiones palaeo-slauiicae.

Cf. X. ТРЕНДАФИЛОВ, *Переводы "Богословия" Иоанна Дамаскина в русской и славянской Филологии*, in TODRL 50 (1997), p. 658-667.

8044. De haeresibus.

Critica editionis Kottter. Cf. Ortwin KNORR, *Zur Überlieferungsgeschichte des Liber de haeresibus des Johannes von Damaskus (um 650-vor 754). Anmerkungen zur Edition B. Kottters*, in BZ 91 (1998), p. 59-69.

De genuinitate capitis CI neganda uide NASRALLAH — HADDAD, p. 128-129.

8045. Orationes de imaginibus tres.

Versio arabica.

Codd.: cf. NASRALLAH, III, 1, p. 278-279 et 281.

8046. De recta sententia liber.

Versio arabica.

Codd.: cf. NASRALLAH, III, 1, p. 208.

8047. Contra Iacobitas.**Versio armeniaca et georgica.**

Cf. OUTTIER, p. 219.

Versio arabica.

Codd.: cf. NASRALLAH, III, 1, p. 280-281.

8052. De duabus in Christo uoluntatibus.**Versio armeniaca et georgica.**

Cf. OUTTIER, p. 219.

8053. Aduersus Nestorianos.**Versio georgica.**

ČANTLADZE, p. 30-63 (cf. OUTTIER, p. 219).

Versio arabica.

Codd.: cf. NASRALLAH, III, 1, p. 280-281.

8054. De fide contra Nestorianos.**Versio georgica.**

ČANTLADZE, p. 7-29 (cf. OUTTIER, p. 218-219).

8056. Sacra parallela.**Versio georgica.**

Cf. OUTTIER, p. 219.

8057. Homilia in transfigurationem domini.**Versio arabica.**Codd.: cf. SAUGET, *Beyrouth*, p. 282, n° 44; NASRALLAH - HADDAD, p. 153-154.**8060. Homilia in natiuitatem b. u. Mariae.****Versio arabica.**

Codd.: cf. NASRALLAH - HADDAD, p. 154.

8061. **Homilia i in dormitionem b. u. Mariae.**

Versio latina.

ORBÁN, *Sermones*, p. 161-181.8062. **Homilia ii in dormitionem b. u. Mariae.**

Versio latina.

Ibid., p. 183-209.

8063. **Homilia iii in dormitionem b. u. Mariae.**

Versio arabica.

Codd.: cf. NASRALLAH - HADDAD, p. 154.

8070. **Carmina.**

Dodecasyllabos 44 ad Trinitatem (ἡμβεῖα πρὸς τὴν ἰσοκλεῆ Τριάδα), sub nomine Damasceni traditos, edidit Paul CANART, *Le Vaticanus graecus 1257 et une poésie inédite de Jean Damascène*, in BBGG 54 (2000), p. 141-154 (textus p. 153-154).

Notae. Nouam enumerationem carminum liturgicorum quae Iohannis Damasceni sunt aut esse possunt, inuenies apud NASRALLAH - HADDAD, p. 136-140. - De tragoedia quadam "Susanna" et de genuinitate Canonum in Natiuitatem, Epiphaniam et Pentecosten, uide Silvia RONCHEY, *Those "Whose Writings were Exchanged": John of Damascus, George Choeroboscus and John "Arklas" according to the Proimion of Eustathius's Exegesis in Canonem Iambicum de Pentecoste*, in Claudia SODE, Sarolta TAKÁCS (edit.), *Novum Millennium. Studies on Byzantine History and Culture, dedicated to Paul Speck 19 December 1999*, Aldershot - Burlington USA - Singapore - Sydney, 2001, p. 327-336.

DVBIA

8080. **Sermo in annuntiationem b. Mariae uirginis (arabice).**

Codd.: cf. NASRALLAH - HADDAD, p. 154.

SPVRIA

8115. **Epistula ad Theophilum imperatorem.**

J.A. MUNITIZ, J. CHRYSOSTOMIDES, E. HARVALIA-CROOK, Ch. DENDRINOS, *The Letter of the Three Patriarchs to Emperor Theophilos and Related Texts*, Camberley, 1997, p. 143-205.

8120. **Vita Barlaam et Ioasaph.**

Noua editio paratur a Robert VOLK.

Cf. Robert VOLK, *Symeon Metaphrastes – Ein Benutzer des Barlaam Romans*, in RSBM N.S. 33 (1996, ed. 1997), p. 67-180; – Sofia KOTZABASSI, *Ein unbekanntes Fragment des Barlaam und Josaphat Romans (cod. Monac. gr. 592 B)*, in BZ 92 (1999), p. 471-473.

Nota. De recensione hebraica (quae pendet a uersione arabica), facta Barcinone saec. XIII, uide Giuliano TAMANI, *La tradizione ebraica della leggenda di Barlaam e Josafat*, in *Medioevo romanzo e orientale. Il viaggio dei testi*. III Colloquio Internazionale, Venezia, 10-13 ottobre 1996. Atti a cura di Antonio PIOLETTI e Francesca RIZZO NERVO (Medioevo Romanzo e Orientale. Colloquio 4), Venezia, 1999, p. 393-400.

Versiones latinae.

(1) Versio antiquior a. 1048 in cod. Neapol. VIII B 10, s. XIV (BHL 979b).

José MARTÍNEZ GÁZQUEZ, *Hystoria Barlae et Iosaphat (Bibl. Nacional de Napoles VIII. B. 10)* (Nueva Roma 5), Madrid, 1997.

(2) Versio mediaevalis, sic dicta « uulgata latina » (BHL 979).

Óscar DE LA CRUZ PALMA, *Barlaam et Iosaphat, versión vulgata latina*, con la traducción castellana de Juan DE ARCE SOLORCE-NO (1608) (Nueva Roma 12), Madrid y Bellaterra, 2001. (Huius editionis fundamentum est cod. Paris. 14656 [saec. XII]. Collati sunt tres codices Hispani recentiores et, in locis difficilibus, 17 alii).

Cf. Giovanna DAPELO, *Il romanzo latino di Barlaam e Josaphat (BHL 979): preparando l'edizione*, in *Filologia mediolatina* 8 (2001), p. 179-220. Enumerantur 95 codices cum textu integro, et 74 alii cum epitomis et excerptis.

8126. Responsiones ad Armenios.

PG 132, 1221-1237 (in inuectiua Isaac cuiusdam, catholici Armeniorum posititi).

Cf. Gérard GARITTE, *La source grecque des "trente articles" géorgiens contre les Arméniens*, in HA 90 (1976), col. 111-116.

IOHANNES EVBOEENSIS

Cf. n. 8068.

COSMAS VESTITOR

8155. Oratio i in dormitionem b. uirginis Mariae (latine).

ORBÁN, *Sermones*, p. 99-103.

8156. **Oratio ii in dormitionem b. uirginis Mariae** (latine).
Ibid., p. 105-111.
8157. **Oratio iii in dormitionem b. uirginis Mariae** (latine).
Ibid., p. 113-118.
8158. **Oratio iv in dormitionem b. uirginis Mariae** (latine).
Ibid., p. 119-126.

ANDREAS CRETENSIS

8170. **Homilia i in natiuitatem b. Mariae.**
Versio latina (partim).
ORBÁN, *Sermones*, p. 13-15.
8172. **Homilia iii in natiuitatem b. Mariae.**
Versio latina.
Ibid., p. 17-30.
8181. **Homilia i in dormitionem s. Mariae.**
Versio latina.
Ibid., p. 43-59.
8182. **Homilia ii in dormitionem s. Mariae.**
Versio latina.
Ibid., p. 31-42.
8183. **Homilia iii in dormitionem s. Mariae.**
Versio latina.
Ibid., p. 61-73.

8193. **De sanctarum imaginum ueneratione** (fragmentum).

cf. Π. ΤΣΟΡΜΠΑΤΖΟΓΛΟΥ, *Παρατηρήσεις σχετικά με την προέλευση του αποδιδόμενου στον Ανδρέα Κρήτης έργου Περὶ τῆς τῶν ἁγίων εἰκόνων προσκυνήσεως* (BHG 1125 = CPG 8193), in *Επιστημονική Επετηρίδα Θεολογικῆς Σχολῆς. Τμήμα Ποιμαντικῆς καὶ Κοινωνικῆς Θεολογίας* 6 (Θεσσαλονίκη, 1998), p. 133-148 (non uidi).

8197. **Homilia de acathisto.**

Antonia GIANNOULI, *Eine Rede auf das Akathistos-Fest und Theodoros II. Dukas Laskaris* (BHG³ 1140, CPG 8197), in *JÖB* 51 (2001), p. 259-283 (textus p. 272-283, qui Theodori opus uidetur esse).

8219. **Canones, Triodia ac Troparia.**

Versio palaeo-slauiica (magni canonis paenitentialis).

Henryk RAPROCKI, *Święty Andrzej z Krety, Wielki kanon pokutny*, Hajnówka, 2000 (editio cum transl. polonica [non uidi])

cf. Б. М. КИРИЛЛИН, "Великий покаянный канон" св. Андрея Критского по древнерусской рукописи первой половины XIV в., in *Ежегодная Богословская Конференция Православного Свято-Тихоновского Богословского Института. Материалы 1998 г.*, Москва, 1998, p. 91-102.

STEPHANVS THEBAITA

cf. E. LUCCHESI, *Vers l'identification d'Étienne de Thèbes*, in *AnBoll* 116 (1998), p. 106.

8240. **Sermo asceticus.**

Versio aethiopica (ex arabico, fragmentum).

Victor ARRAS, *Collectio monastica*, CSCO 238 (Script. aethiop. 45), Louvain, 1963, p. 85-86 (textus); CSCO 239 (Script. aethiop. 46), Louvain, 1963, p. 63-64 (transl. latina).

cf. *The Ascetic Discourse of Stephen of Thebes* Translated by Tim VIVIAN and Apostolos N. ATHANASSAKIS. Introduction by Tim VIVIAN, in *Cistercian Studies Quarterly* 34 (1999), p. 427.